

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Видає Український Народний Союз — SVOBODA — Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА $1.00 РАЗ НА ТИЖДЕНЬ ONCE A WEEK PRICE $1.00

РІК CVIII П'ЯТНИЦЯ, 6 КВІТНЯ 2001 ЧИСЛО 14 VOL. CVIII FRIDAY, APRIL 6, 2001 No. 14

Юрій Костенко: „Об'єднаються всі національно-демократичні сили"



Юрій Костенко.

ВАШІНҐТОН. – Серед багатьох українських офіційних осіб і політиків, які минулого тижня відвідали американську столицю, був також Юрій Костенко – колишній міністер охорони природного середовища і ядерної безпеки України, а від грудня 1999 року – голова Українського Народного Руху і депутат Верховної Ради.

28 березня на запрошення Міжнародного Республіканського Інституту, Ю. Костенко поділився своїми поглядами щодо головних причин теперішньої політичної кризи в Україні.

На думку Ю. Костенка, погіршення політичної ситуації в Україні після відомих подій 9 березня в Києві (сутички між антикучмівськими демонстрантами і міліцією) є явним свідченням неспроможности зформованих ще за то-

(Закінчення на стор. 3)

Знову і знову – про Україну

ВАШІНҐТОН. – У понеділок, 2 квітня ц. р., під егідою Інституту „Схід-Захід", у приміщенні делегації Европейської комісії в США, відбувся політичний форум про Україну – за участю високих офіційних представників Европейського Союзу, США і Канади. Делегація України складалася з 16 осіб, серед яких були Костянтин Грищенко – посол України в США; Євген Марчук – секретар Ради національної безпеки й оборони; Олександер Мороз – голова Соціялістичної партії; Олександер Лавринович – член УНРуху; Юлія Мостова – заступник редактора газети „Дзеркало тижня"; Борис Тарасюк – колишній міністер закордонних справ й ін. Форум складався з трьох сесій, з яких дві відбувалися за закритими дверима. Третя сесія була відкрита для запрошених гостей, проте, згідно з правилами форуму, все, про що говорилося на ній, не підлягає опублікуванню. Дискусії були незвичайно цікаві, порушувалися різні аспекти сьогоднішньої ситуації в Україні



Борис Тарасюк

Після закриття форуму, власний кореспондент „Свободи" у Вашінґтоні Роман Ференцевич попросив Бориса І. Тарасюка дати коротке інтерв'ю:

– Борисе Івановичу, скажіть, будь-ласка, чи Ви подали у відставку з поста міністра закордонних справ України, ким Ви були від квітня 1998 року, чи Вас „подали"?

– Власне, це був процес, під час якого я відчув відхід від тих принципів, які проголошувалося раніше у зовнішній політиці. Я був переконаним прихильником тих принципів, і це надало мені тоді можливість погодитись на пропозицію прийняти пост міністра закордонних справ. У той же час поступовий відхід від них змушував мене часто висловлювати свою не-

(Закінчення на стор. 3)

Повторний арешт і нове звільнення Юлії Тимошенко

КИЇВ. – 28 березня Генеральна прокуратура опротестувала рішення Печерського районного суду Києва про звільнення Юлії Тимошенко. Доповідач Парляментської Асамблеї Ради Европи Ганне Северінсен відвідала 30 березня в лікарні «Медіком» Юлію Тимошенко. Після 40-хвилинної розмови вона повідомила журналістів, що обговорювала з Ю.Тимошенко ситуацію в Україні, проблеми реформ, а також можливу допомогу ПАРЕ, яку вона може надати для виходу України з кризи. За її словами, зустріч з Ю.Тимошенко „вплине на зміст доповіді" у Раді Европи.

30 березня рішенням президії Київського міського суду рішення Печерського районного суду про звільнення Ю. Тимошенко було скасоване. Засідання міського суду розпочалось відразу після від'їзду делеґації Парляментської Асамблеї Ради Европи і тривало менше години. На засідання не були запрошені адвокати. Близько 22:30 у лікарню „Медіком", де Ю. Тимошенко перебувала на лікуванні, увірвались представники Генеральної прокуратури і спецзагону міністерства внутрішніх справ та заарештували Ю. Тимошенко. Президія Київського міського суду повинна була розглянути протест Генеральної прокуратури на рішення Печерського суду у справі Ю. Тимошенко лише після того, як Генпрокуратура надасть усі матеріяли справи, викликані з Печерського суду. За процедурою мав бути складений протокол засідання районного суду, який повинен був підписати голова Печерського суду Микола Замковенко. Час розгляду протестів, що надходять у порядку нагляду, як правило, становить два тижні.

Провідник парляментської фракції „Батьківщина" Олександер Турчинов заявив, що постанову міського суду „готували" перший віце-спікер Верховної Ради України Віктор Медведчук і заступник Генерального прокурора Микола Обіход. На думку О.Тур-

(Закінчення на стор. 3)



Юлія Тимошенко в перші хвилини після звільнення з Лук'янівського слідчого ізолятора у вівторок, 27 березня.
Фото УНІАН

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Л. Кучма не кандидуватиме в 2004 році

ДОНЕЦЬК. – Президент України Л. Кучма нагадав 28 березня на пресовій конференції в Донецьку, що „на наступний президентський термін висуватися не буде". Наступні президентські вибори в Україні відбудуться в листопаді 2004 року. Л. Кучма повторив, що для нього „сьогодні головне – економіка, а також – щоб до України ставилися не так, як зараз". Президент висловив жаль з приводу того, що „громадяни України самі створили негативний образ своїй країні". За його словами, „Бог їм суддя, і Бог їх розсудить".

Ситуація в Україні впливає на закордон

КИЇВ. – Міністер закордонних справ України А. Зленко визнав, що політична ситуація в Україні якоюсь „мірою" негативно вплинула на авторитет держави. Про це міністер заявив 2 квітня у Києві на семінарі для регіональних засобів масової інформації. А. Зленко зазначив, що закордонні партнери України висловлюються за врегулювання політичної ситуації в країні демократичним шляхом, без використання силових метод. Нинішня ситуація в Україні – "це наша внутрішня проблема, і ми повинні мобілізувати всі свої внутрішні ресурси і вирішити її", наголосив міністер.

З теперішньої політичної кризи Україна вийде іншою

КИЇВ. – Директор Київського центру політичних досліджень і конфліктології Михайло Погребинський вважає, що з сьогоднішньої політичної кризи Україна вийде "зовсім іншою державою". Як саме і яким шляхом відбуватимуться ці зміни – це залежить від кожного з нас, – заявив він 2 квітня на семінарі журналістів регіональних засобів масової інформації у Києві. На думку політолога, важливу ролю у цьому процесі відіграватимуть не тільки влада й опозиція, а й ЗМІ. М. Погребинський висловив сподівання, що сьогоднішні проблеми стануть стимулом для пошуку „найменш болючого і найкоротшого шляху" до повноціннішої та ефективнішої політичної системи.

Візита Папи Римського відбудеться як заплановано

КИЇВ. – Глава адміністрації Президента України Володимир Литвин 2 квітня заявив, що візита Папи Івана Павла ІІ відбудеться у запланований раніше час – з 23 до 27 червня. В. Литвин водночас зазначив, що приїзд Папи не сприймається частиною суспільства, що, на думку голови президентської адміністрації, свідчить „про розкол, який проліг по живому українському організмові". Він також висловив жаль з приводу того, що процес зближення між трьома православними конфесіями призупинився.

Державний музей Т. Шевченка – Національний

КИЇВ. – Президент України Л. Кучма 31 березня присвоїв звання національного Державному музеєві Тараса Шевченка в Києві. Л. Кучма оглянув експозицію музею, поговорив з його співробітниками і висловив сподівання, що „високе звання національного музею" буде виправдане.

Узгоджують політичні умови співпраці уряду і парляменту

КИЇВ. – Заступник голови Верховної Ради України Степан Гавриш повідомив про суперечливі моменти у підготуванні політичної угоди про співпрацю між парляментом і урядом. На пресовій конференції 2 квітня у Києві, він зазначив, що дискусія виникла навколо пункту, згідно з яким уряд має погоджувати з парляментською більшістю звільнення і призначення керівників органів виконавчої влади, у тому числі глав обласних державних адміністрацій. Адміністрація Президента і Кабінет міністрів виступають проти цього. Неузгодженим, за словами віце-спікера, залишається також пункт про внесення змін до Конституції щодо участи парляменту у формуванні уряду. На думку С.Гавриша, угода може бути підписана через 7-10 днів.

СБУ України – про торішню спробу перевороту

КИЇВ. – Як заявив 3 квітня голова Служби безпеки України Володимир Радченко, незабаром будуть передані до суду матеріяли про, "спробу антидержавного перевороту, вчинену восени минулого року". Раніше пресовий центр СБУ повідомляв про виявлення групи осіб, які готували повалення конституційного ладу, і почали з цією метою формувати бойові групи, з'ясовували дислокацію військових частин і місць зберігання зброї. В. Радченко визнав, що більшість з причетних до підготування перевороту – люди похилого віку і є членами Всеукраїнського союзу радянських офіцерів.

США будуватимуть школу хореографії в Донецьку

ДОНЕЦЬК. – Сполучені Штати Америки виділять 3.5 млн. дол. на будівництво нової хореографічної школи в Донецьку, яке має розпочатися вже цієї весни, сказав 31 березня Вадим Писарєв художній керівник Донецького театру опери та балету ім. Анатолія Солов'яненка. Він написав листа до американського Президента з проханням допомогти в будівництві школи. З Білого Дому прийшла позитивна відповідь. За його словами, проєкт будівництва школи готовий, і „тепер Донецьк чекає на приїзд американського фінансиста з грішми". В. Писарєв вважає, що проєкт буде здійснений через п'ять років. Головне завдання – зберегти в балетному мистецтві України те, чого вже досягнуто. Художній керівник відзначив, що має намір відбирати до своєї школи талановитих дітей, передусім з числа сиріт, щоб „дати їм освіту і випустити в життя".

Затверджено довічні платні за звання

КИЇВ. – Кабінет Міністрів України на засіданні 28 березня затвердив постанову «Про розмір довічної плати за звання дійсного члена і члена-кореспондента Національної академії наук, галузевих академій наук України». Прес-секретар прем'єр-міністра Наталія Зарудна повідомила, що відповідно до постанови,починаючи з 1 січня 2002 року, дійсні члени НАНУ вже цього року отримуватимуть щомісячну довічну плату в розмірі 800 грн., а члени-кореспонденти – 540 грн.

Новий посол України до Греції

КИЇВ. – Минулого тижня Президент Леонід Кучма своїм Указом призначив Віктора Кальника Надзвичайним і Повноважним Послом України в Грецькій Республіці. Віктор Кальник народився 21 травня 1949 року в Житомирській області. У 1967-71 роках навчався у Київському інституті народного господарства, за фахом економіст. Член Народно-демократичної партії. Нагороджений орденом "За заслуги" III ст.

Г. Северинсен в Україні

КИЇВ. – Доповідач Парляментської Асамблеї Ради Европи Ганне Северинсен, яка перебувала в Україні 28-30 березня, на пресконференції 29 березня висловила сподівання, що до кінця червня Україна виконає свої зобов'язання перед Радою Европи, оскільки саме це „обіцяли всі", з ким вона зустрічалася. Вона наголосила, що при вступі до Ради Европи кожна країна брала на себе зобов'язання щодо забезпечення свободи слова, преси і вільних виборів. Г. Северинсен нагадала, що останні президентські вибори в Україні у 1999 році „не були рівними". За її словами, „навряд чи після червня цього року Рада Европи припинить здійснення моніторингу в Україні і стежитиме за наступними виборами".

За матеріялами інформаційних аґентств

До потерпілих від повені мешканців Закарпаття надійшла допомога зі США





До Закарпаття, населення якого потерпіло від весняної повені, надходить гуманітарна допомога. Стараннями громади Української євангельської церкви з м. Юніона, Н. Дж., до сіл біля Мукачева доставлено контейнер з одягом, ковдрами, іншими речами першої необхідности. Докладний фоторепортаж з місця подій буде вміщено в наступному числі "Свободи". Світлив Фелікс Хмельковський

Повторний арешт...

(Закінчення зі стор. 1)

чинова, „швидкий нічний арешт пов'язаний з тим, що, виступаючи у п'ятницю перед журналістами, Ю.Тимошенко продемонструвала, що не збирається припиняти свою політичну діяльність». Він назвав повторний арешт «політичною, бездарною, цинічною розправою».

2 квітня адвокати Юлії Тимошенко оскаржили у Верховному Суді України рішення Київського міського суду. Верховний суд України скасував рішення Київського міського суду, за яким знову було заарештовано колишнього віце-прем'єра Юлію Тимошенко.

В момент повторного арешту 30 березня Ю. Тимошенко перебувала в приватній клініці "Медіком", де проходила курс лікування. Біля її палати була виставлена варта.

Речник партії "Батьківщина" Петро Якобчук повідомив, що для прискорення звільнення Ю. Тимошенко до клініки "Медіком" вирушила група депутатів, захопивши з собою рішення Верховного суду. Вони намагалися переконати охоронців у необхідності зняти варту біля палати колишнього віце-прем'єра. Варту було знято.

З критикою повторного арешту Ю. Тимошенко виступив прем'єр-міністер України Віктор Ющенко, який назвав це "демонстрацією сили" і "прикрим епізодом".



Доповідач ПАРЕ Ганне Северинсен (ліворуч) 30 березня обговорює ситуацію в Україні з Юлією Тимошенко в лікарні "Медіком".
Фото УНІАН

Юрій Костенко...

(Закінчення зі стор. 1)

талітарного режиму органів правопорядку і правосуддя діяти за умов демократичного ладу. Після проголошення в 1991 році незалежности України, – продовжував п. Костенко, – комуністична ідеологія і спосіб керування країною в основному не змінилися. Колишня комуністична номенклятура залишилася на керівних постах – від Президента починаючи, і головами колгоспів кінчаючи. Тому політична відповідальність за кризу в суспільстві лежить на комуністах, які виявили свою неспроможність впровадити демократичні й економічні реформи.

Крім того, найновіший розвиток подій підтвердив причетність до кризи олігархічних груп, які останніми роками консолідували свої позиції завдяки економічному хаосові в країні. Сьогодні, маючи величезні фінансові ресурси і контролю над засобами масової інформації, олігархи пробують узаконити себе в суспільстві, займаючи найвищі посади. Саме тому, сказав Ю. Костенко, коли уряд прем'єр-міністра Віктора Ющенка зумів зробити економічні операції прозорішими і зібрати від тіньової економіки майже вісім мільярдів гривень, вони почали безкомпромісовий конфлікт з прем'єром, домоглися арешту віце-прем'єр-міністра Юлії Тимошенко, і скерували всі свої зусилля на розбиття парляментської більшости – до речі, перш в Україні такої не-лівої більшости.

Політична дестабілізація в Україні, ствердив Ю. Костенко, – вигідна для лівих сил, бо, як свідчить історія, ці сили збільшують свої впливи лише в часи економічного краху і зубожіння населення.

Голова УНРуху Ю. Костенко переконаний, що глибока політична криза в Україні є також дуже вигідною для деяких її сусідів. Зокрема Росія вже скористалась з дестабілізації в Україні. Підписавши так звані „дніпропетровські договори", Україна знеохочує західних інвесторів, дозволяє російському капіталові закуповувати стратегічно важливі промислові комплекси за номінальними цінами, і втягувати себе у військовий союз з Росією і Білоруссю.

Тому, – продовжував Ю. Костенко, – УНРух уважає, що уряд, очолений прем'єр-міністром, Ющенком, відіграє консолідуючу, стабілізуючу ролю у запобіганні всеосяжній кризі в Україні. УНРух розцінює намір олігархів і комуністів домогтися відставки уряду Ющенка, як плян тотальної дестабілізації України, який допровадить до регресу у розвитку українського суспільства, передусім в економічному секторі і в ділянці соціяльного забезпечення.

Тому Український Народний Рух підтримує будь-які ініціятиви, які закликають до переговорів між Президентом, Верховною Радою, Урядом і представниками політичних сил. Ю. Костенко вважає, що головними темами переговорів повинні бути наступні питання:

– потреба схвалення законів на підтримку розвитку демократії, зокрема закону про політичні партії й нового виборчого закону, основаного на пропорційній системі;

– допомога у стабільному функціонуванні уряду прем'єр-міністра В. Ющенка до часу наступних парляментських виборів. Крім того, необхідно вирішити питання про законне врегулювання взаємин між урядом і парляментом;

– потрібно реформувати судову систему й органи правопорядку;

скомпрометованих службовців слід звільнити. Пріоритетним завданням є схвалення закону про систему судівництва і прокуратури;

– свобода слова мусить бути ґарантована. Треба прийняти закон про створення загально-української мережі громадського радіомовлення й телебачення;

– необхідно створити умови для об'єднання українського православ'я та визнання єдиної Української Православної Церкви;

– схвалення закону про президентську недоторканість.

Юрій Костенко висловив жаль, що в минулому Захід надавав фінансову допомогу Україні, коли нею керували корумповані прем'єр-міністри, які використовували ці гроші для своїх приватних цілей, а тепер припинив підтримку уряду прем'єр-міністра Віктора Ющенка та його корисних для народу реформ.

Закінчуючи свій огляд, виголошений англійською мовою, голова УНРуху Юрій Костенко підкреслив, що Захід, залишаючи Україну без політичної й економічної підтримки, штовхає її у сферу інтересів Росії й заохочує В. Путіна до відновлення ідеї так званого „Третього Риму".

Після виступу, у приватній розмові, кореспондент запитав Ю. Костенка, який є шанс на об'єднання двох угрупувань Народного Руху? Ю. Костенко сказав, що перед парляментськими виборами наступного року він передбачає об'єднання не лише обох Рухів, але й усіх національно-демократичних сил, які очолить Віктор Ющенко.

Р. Ф.

Знову про Україну

(Закінчення зі стор. 1)

згоду. Звичайно, в цій ситуації Президент, який має право призначати й звільняти міністрів, вирішив позбутися мене, що я прийняв з полегшенням, оскільки відставка надала мені можливість врешті припинити компроміс зі своїм сумлінням, зі своєю совістю.

– Як Ви розцінюєте зустріч на найвищому рівні між Україною і Російською Федерацією, яка відбулася нещодавно у Дніпропетровську?

– Про цю зустріч сказано вже багато. Свою оцінку я дав публічно під час спільної прес-конференції з лідером партії „Реформи і порядок" Віктором Пинзеником. Те, що передувало цій зустрічі в Дніпропетровську, ставило у вразливе становище українського учасника, який, очевидно, розраховував на політичну підтримку з боку свого російського партнера. У висліді українська сторона змушена була за цю підтримку заплатити високу ціну. Частина документів, які були підписані, підтверджує це. Про це говорить і документ, пов'язаний зі створенням так званого паралельного існування електроенерґетичних мереж, української і російської. Звичайно, завжди такі паралельні режими робили Україну вразливішою. Про це свідчать також і домовлености про проведення „єдиної промислової політики", що тяжко збагнути в контексті прагнення України набути членство у Світовій організації торгівлі і в Европейському Союзі. Звертає на себе увагу те, що дніпропетровська зустріч і домовлености були лише ланкою в цілій низці поступок, які українська сторона робить останнім часом, особливо після приходу до влади в Росії Владіміра Путіна.

– Ваша думка про сьогоднішню політичну кризу в Україні?

– Українські учасники сьогоднішнього форуму намагалися дати свою оцінку причинам внутріполітичної кризи. Я думаю, можна ще багато взяти з цієї дискусії – різні думки, різні підходи, різні погляди. Внутріполітична криза була закладена ще під час парляментських і президентських виборів 1998 і 1990 років, які були проведені недемократичним шляхом і не відповідали европейським стандартам. Те, що владі вдалось провести ці вибори на недемократичних засадах, спонукало її далі порушувати Конституцію, власні закони і міжнародні зобов'язання України – особливо в тому, що стосується свободи слова, правової держави. Влада нав'язала проведення так званого „загальнонаціонального референдуму", за „народною ініціятивою", мета якого полягала знову ж таки у збільшенні повноважень Президента за рахунок повноважень Верховної Ради і уряду. Відтак тяжку загальну атмосферу ще більше затьмирило зникнення відомого журналіста-опозиціонера Георгія Гонґадзе. А нову хвилю суспільного обурення викликав, як відомо, „касетний скандал". Все це в комплексі й спричинило внутріполітичну кризу.

– Через неповний рік в Україні відбудуться парляментські вибори. Чи існує шанс на об'єднання національно-демократичних сил?

– Як представник керівництва партії „Реформи і порядок" можу сказати, що наша партія завжди виступала за об'єднання національно-демократичних сил. Прикладом того було підписання в 1998 році лідером партії Віктором Пинзеником і покійним тепер Вячеславом Чорноволом передвиборчої плятформи між РіП та НРУ. Пізніше до цієї коаліції приєднався Конґрес Українських Націоналістів. Зараз наша партія працює активно над тим, щоб створити умови для участи в передвиборчій коаліції двох Рухів, оскільки без участи Народного Руху України і Українського Народного Руху неможливе об'єднання патріотичних сил України. Останні події дають підстави для обережного оптимізму, що таке об'єднання можливе і, правдоподібно, десь у другій половині квітня ми будемо свідками оголошення про таке об'єднання.

– Чи Ви, Борисе Івановичу, будете кандидувати на тих виборах?

– Безперечно!

– Бажаю успіху і дякую за розмову.

P.S. – До речі, у статті про Україну, надрукованій того самого дня в щоденнику „Вашінгтон пост", натрапляємо на такий абзац: „... Незважаючи на заграванння А. Зленка до адміністрації Буша, Кучма минулої осені виконав бажання Росії щодо звільнення з поста свого міністра закордонних справ Бориса Тарасюка, найвидатнішого прозахідного політика в Україні"..." –

Р. Ф.

АМЕРИКА І СВІТ

Евросоюз намагається домовитися з Америкою

ВАШІНҐТОН. – Президент Буш у понеділок, 2 квітня, сказав, що потреба зменшення промислових викидів у повітря не відповідає інтересам США. Делегація Евросоюзу вирушила до Вашінґтону для переговорів з президентом Бушем стосовно обмеження шкідливих для довкілля викидів, як це й передбачено укладеною в Кіото угодою. Минулого тижня президент Буш оголосив, що США не дотримуватимуться положень того документу. Брюсель налаштований захищати домовленості міжнародної угоди. Країни Західньої Европи та Японії мають намір і надалі продовжувати боротьбу з "глобальним потеплінням", незважаючи на відмову США від участи в цьому процесі. З такою заявою виступив канцлер Німеччини Ґергард Шредер після зустрічі в п'ятницю, 30 березня, у Вашінгтоні з Президентом США Джорджем Бушем. За словами Шредера, Буш відмовився від зобов'язань, зафіксованих у протоколі, підписаному промисловими країнами у Кіото чотири роки тому. Згідно з цим протоколом, промислові країни зобов'язуються значно зменшити шкідливі викиди в повітря для уникнення екологічної катастрофи. Президент Буш заявив під час зустрічі зі Шредером, що за умов уповільнення економічного зростання США не можуть дозволити собі обмежень в енергетиці.

Колишній президент Югославії у в'язниці

БЕЛҐРАД, Югославія. – Югославські слідчі і надалі провадять допити колишнього президента країни Слободана Мілошевича, заарештованого минулої неділі, 1 квітня, за звинуваченням у шахрайстві та зловживанні владою. С. Мілошевич 3 квітня звернувся до судових властей з офіційним проханням відпустити його під заставу. Водночас його адвокати визнають, що на це фактично немає шансів. Сполучені Штати заявили, що після арешту С.Мілошевича вони не виступатимуть проти поновлення позик югославському урядові. Речник Державного департаменту повідомив, що буде ухвалено допомоги до 50 мільйонів долярів, оскільки Бєлград почав співпрацювати з Міжнародним трибуналом з воєнних злочинів в Гаазі. Прем'єр Сербії Зоран Джинджіч сказав, що потребує 200 мільйонів долярів, аби не допустити економічного хаосу. Водночас югославські політики висловлюються проти видання Мілошевича Гаазькому судові, і вважають що його треба судити у Бєлграді. Радник президента Предраг Сіміч зокрема сказав: „Ми віримо, що ця справа має розглядатися бєлградським судом, і це буде шляхом до залікування ран минулого".Тим часом Слободан Мілошевич визнав, що його уряд фінансував сили сербських сепаратистів у Боснії та Хорватії на початку 90-их років. Відкидаючи звинувачення у розкраданні державних коштів, він сказав, що передання грошей сербським силам було державною таємницею, і через це ці гроші не були відтворені у бюджеті.

Хто стане членом НАТО?

БРЮССЕЛЬ, Бельгія. – Ґенеральний секретар НАТО Джордж Робертсон заявив, що рішення щодо того, які нові країни зможуть першими ввійти до складу Північноатлантичного союзу, буде ухвалено наступного року. Перебуваючи з офіційною візитою минулого тижня у Варшаві, Робертсон повідомив, що всі дев'ять країн, які прагнуть стати членами НАТО, мають рівні можливості. Про своє бажання стати членами НАТО заявили Албанія, Болгарія, Македонія, Румунія, Словаччина, Словенія та три держави Балтії.

Інцидент з американським розвідувальним літаком

ПЕКІН, Китай. – Президент Китаю Жіянґ Цземінь у вівторок, 3 квітня, заявив, що Сполучені Штати повинні взяти на себе повну відповідальність за випадок, що стався минулої неділі, 1 квітня, у небі над Південнокитайським морем. Американський розвідувальний літак, який зіткнувся тоді з китайським винищувачем, був змушений зробити термінове приземлення.

У своїй першій реакції на цей інцидент, Жіянґ Цземінь зазначив, що його країна має достатньо свідчень того, що причиною зіткнення була помилка американців. Він також закликав Вашінґтон припинити розвідувальні польоти поблизу китайських кордонів. Тим часом з'являються ознаки того, що китайські власті дозволять американським дипломатам зустрітися з 24 членами залоги розвідувального літака, який після термінового приземлення утримується на острові Хайнань. "Вчора ми зустрілися з помічником міністра закордонних справ Жу Венжонгом. Він дав нам надію



на те, що ми побачимося сьогодні зі залогою. Ми дуже задоволені тим, що побачилися з ними сьогодні, однак, нас не влаштовує те, що для організації цієї зустрічі треба було 60 годин. Це занадто довго", – заявив посол США в Китаї Джозеф Пруер. Всі члени залоги літака здорові та мають відповідну опіку. Одначе Китай на вимогу Президента Джорджа Буша повернути членів залоги і літак наполягає, що це була помилка США, і вимагає вибачення.

Беручи до уваги незвичайні обставини згаданого випадку, Президент Дж. Буш заявив, що наспів час Китаєві повернути членів залоги і літак до США, бо інакше взаємини обидвох країн стануть надто напруженими та некорисними. Дипломатичні переговори продовжуються.

Україна в Організації Об'єднаних Націй

19 березня Рада Безпеки ООН під головуванням України на своєму офіційному засіданні повернулася до розгляду ситуації на палестинських територіях. З проханням про проведення цього засідання до голови Ради Безпеки звернулися Постійний спостерігач Палестинської Автономії при ООН Насер Аль-Кідва та група арабських країн. Учасники дискусії детально обговорили розвиток подій у реґіоні та можливі шляхи вреґулювання ізраїльсько-палестинського протистояння.

* * *

Рада Безпеки ООН вітає зусилля України у вреґулюванні грузино-абхазького конфлікту та підтримує територіяльну цілісність Грузії, наголошується у заяві голови РБ, схваленій 21 березня на офіційному засіданні цього органу, що відбулося під головуванням міністра закордонних справ України Анатолія Зленка.

У прийнятій заяві Рада Безпеки вітала поновлення грузино-абхазького переговорного процесу і високо оцінила зусилля України, спрямовані на забезпечення успішного проведення Ялтинської зустрічі.

* * *

21 березня під головуванням міністра закордонних справ України Анатолія Зленка відбулося офіційне засідання Ради Безпеки, присвячене ситуації у Боснії і Герцеговині.

Виступаючи на засіданні, А. Зленко відзначив позитивні зрушення, які відбуваються у цій країні, зокрема повернення біженців, розвиток політичного плюралізму та зростаючу підтримку населенням поміркованих партій. Українці, які становлять четверту за кількістю етнічну групу, разом з представниками інших націй зазнали великих страждань під час військових дій та етнічних чисток на території Боснії. У цьому зв'язку керівник українського зовнішньо-політичного відомства наголосив на необхідності невідкладного законодавчого вреґулювання цього питання.

* * *

29 березня Рада Безпеки ООН під головуванням України повернулася до питання про продовження мандату та збільшення чисельности місії Об'єднаних Націй у Сьєрра-Леоне. В цілому погоджено проєкт резолюції Ради Безпеки. Як відомо, 639 українських військовослужбовців беруть участь у вреґулюванні конфлікту на території Сьєрра-Леоне з грудня минулого року. Це найбільший миротворчий контингент нашої держави, який діє під еґідою ООН.

* * *

29 березня Рада Безпеки ООН під головуванням в. о. Постійного представника України, посла Валерія Кучинського провела низку неофіційних консультацій, присвячених сучасній ситуації у Ґвінеї-Бісау, Сомалі та навколо острова Бугенвіль (Папуа Нова Ґвінея).

Ухвалено відповідні заяви голови Ради Безпеки для преси, у яких міститься заклик до пошуку мирних шляхів вирішення спірних питань.

Постійне представництво України в ООН

А. Зленко говорив про прагматизм України

НЬЮ-ЙОРК. – У напруженій програмі перебування в США міністра закордонних справ України А. Зленка 22 березня відбулась його зустріч зі студентами та викладачами Колюмбійського університету, де за ініціятивою д-ра А. Березовенко він прочитав лекцію „Прагматизм в українській зовнішній політиці". А Зленко підкреслив, що прагматизм для України в сучасну пору є необхідністю, до якої вона мусила прийти після політичного романтизму 90-их років. Цей прагматизм, як він довів на прикладах, прийшов як у внутрішню, так і в зовнішню політику України, зокрема у взаємини з близькими і дальшими сусідами.

А. Зленко не залишив поза увагою головну причину своїх відвідин в США – головування України на засіданнях Ради безпеки ООН. Він розповів про діяльність України на площині зміцнення міжнародного миру та безпеки.

Запити публіки, серед якої було деяке число старших віком представників української громади в Нью-Йорку, торкалися останніх подій в Україні, на що вони не отримали чіткої відповіді. Круглим столом провадив директор Інституту Гаррімана проф. М. Ван Гаґен.

О. К.

Постійне представництво України при ООН повідомляє про численні зустрічі міністра закордонних справ України Анатолія Зленка під час його перебування в Америці.

21 березня, у Нью-Йорку, на зустрічі з представниками української спільноти в США міністер поінформував про внесений на розгляд Верховної Ради проєкт закону „Про правовий статус закордонних українців", про хід підготовки до III Всесвітнього форуму українців.

20 березня відбулась зустріч А. Зленка з представниками Сінгапуру, Тунісу та Ямайки, які підкреслювали конструктивну ролю України у виробленні спільної стратегії дій з членами Руху неприєднання в Раді Безпеки ООН. Цього ж дня відбулася зустріч А. Зленка в Асоціяції кореспондентів, акредитованих при ООН, яких він поінформував про нинішню політичну ситуацію в Україні, основні аспекти головування нашої держави у Раді Безпеки. Чорнобильська проблематика і подолання епідемії ВІЛ/СНІД були 21 березня провідними темами зустрічі Анатолія Зленка з головою 55-ої сесії Генеральної Асамблеї ООН Гаррі Холкері (Фінляндія).

Вдячність за особливу увагу до процесів, що нині відбуваються в Боснії і Герцеговині, висловив представник з імплементації мирної угоди щодо Боснії і Герцеговини Вольфганг Петрич під час зустрічі з Анатолієм Зленком 22 березня. В. Петрич поінформував А. Зленка про ситуацію в цій державі і виклав комплекс заходів, спрямованих на досягнення політичної стабільности.

Україна готується до візити Папи Івана Павла II

ЛЬВІВ. – До церкви Різдва Пресвятої Богородиці та на іподром, де Іван Павло II зустрічатиметься з прочанами, можна буде потрапити лише на запрошення, які будуть видані через церковні комітети. Терени цих об'єктів будуть поділені на сектори, закріпленими за областями і районами. Доступ буде припинено за дві години до початку літургії. Десять тисяч автобусів, якими на три дні приїдуть до Львова прочани, зупиняться у визначених місцях кільцевої дороги, звідки гості прийдуть до міста пішки.

* * *

Медичне забезпечення Папи Римського Івана Павла II під час його візити до Львова (23-27 червня ц.р.) буде організоване на належному рівні, пообіцяв 13 березня начальник управління охорони здоров'я Львівської области Микола Хобзей на зустрічі з журналістами. Папа Римський і його найближче оточення матимуть медичний супровід (передбачено автомобіль швидкої допомоги з реаніматологами та кардіологами). Окрему медичну опіку матимуть прочани. У кожному секторі іподрому, де відбуватиметься Літургія, буде створено пункти надання невідкладної медичної допомоги. Для цього будуть залучені лікарі Львівщини, студенти Львівського медичного університету та середніх медичних закладів области. Поруч з іподромом встановлять 8-10 наметових шпиталів. Біля кожного з них чергуватимуть по дві машини "швидкої допомоги". Окрім того, буде зарезервовано близько 1 тис. ліжок в медичних закладах Львова для надання стаціонарної допомоги. Українські медики під час візити працюватимуть без допомоги закордонних лікарів.

* * *

Міська рада Львова запевнила, що готова до відселення мешканців зі Святоюрської гори, де Папа Римський Іван Павло II мешкатиме в митрополичих палатах.

Уже підібрано помешкання для тих львів'ян, які живуть поблизу Собору св. Юра. Для відселення треба надати 25 однокімнатних, 14 двокімнатних та три трикімнатних квартири. Для цього потрібно 2 мільйони 800 тисяч гривень.

Однак досі немає ні постанови Кабінету міністрів, ні жодних розпоряджень обласної влади про виділення таких коштів. Навіть якщо місто надасть 42 помешкання, то все одно їх не встигнуть відремонтувати. Тому начальник міського департаменту житлового господарства Мирослав Сеник повідомив, що людей, вочевидь, відселяти не будуть.

* * *

КИЇВ. – Київська митрополія Російської Православної церкви заявила протест проти візити Івана Павла II в Україну і попередила владу про своє право вдатися до мітингів, пікетів і хресних ходів.

За повідомленнями інормаційних аґентств

Будні українського війська

КИЇВ. – Випробування модернізованого штурмового бойового літака Су-25 Військово-повітряних сил України відбудеться у квітні, повідомив 27 березня міністер оборони України, генерал армії Олександер Кузьмук. Модернізація парку бойових літаків проводиться за державною програмою розвитку озброєнь і військової техніки. Керівництво Збройних Сил веде пошук можливостей модернізації винищувача МіҐ-29. До кінця року плянується визначити учасників цієї модернізації.

* * *

На добудову ракетного крейсера „Україна", який з 1998 року добудовується Миколаївським суднобудівним заводом ім. 61 Комунара, потрібно близько 100 млн. грн., повідомив 27 березня заступник міністра оборони України, командувач Військово-морських сил, адмірал Михайло Єжель. Ракетний крейсер буде добудовано наступного року. На ходові випробування бойовий корабель може вийти без пускової установки протиповітряної оборони С-300 морського базування. Адмірал повідомив, що протягом останніх 2-3 років ВМС України не отримали жодного бойового корабля. Говорячи про можливість добудови бойового корвету на київському заводі «Ленінська кузня», він зазначив, що корвет може бути добудований до кінця цього року, для чого потрібно близько 60 млн. грн. Можливе також відновлення єдиного підводного човна України. Для цього потрібно близько 20 млн. грн., щоб закупити спеціяльні батареї, які має поставити завод «Луганські акумулятори».

* * *

Україна продовжуватиме створення багатонаціональних військових підрозділів, які виконуватимуть завдання допомоги населенню у ліквідації наслідків природних катастроф, повідомив 27 березня міністер оборони України Олександер Кузьмук. Україна зацікавлена у створенні багатонаціонального інженерного підрозділу „Тиса" у Закарпатті. Україна повністю укомплектувала інженерну частину, яка може у майбутньому входити до складу підрозділу „Тиса". Українські військовослужбовці цього підрозділу постійно допомагають населенню у ліквідації наслідків повені. До складу батальйону „Тиса" можуть увійти підрозділи Румунії, Словаччини та Угорщини.

* * *

Міністри закордонних справ України і Канади Анатолій Зленко і Джон Менлі підписали 26 березня в Оттаві рамкову угоду про ліквідацію протипіхотних мін, заборонених міжнародними конвенціями (численні запаси таких мін зберігаються на українській території). Відразу після підписання угоди розпочинається практичне здійснення канадського проєкту знищення протипіхотних мін, започаткованого 1999 року. Відтоді тривало визначення безпечного й ефективного способу ліквідації мінних арсеналів. Відтепер відкрито шлях для практичної роботи з країнами-донорами щодо фінансування проєкту зі знищення мін.

* * *

Україна розраховує на довготривалу перспективу у розвитку військово-технічного співробітництва з Туреччиною, повідомив 27 березня міністер оборони О. Кузьмук. Він вважає, що Україна здатна модернізувати засоби протиповітряної оборони та засоби розвідки цілей. Говорячи про участь України у танковому тендері, генерал підкреслив, що Україна „чесно доводитиме переваги українських танків, які на цей час відповідають всім вимогам військових Туреччини". У танковому тендері в Туреччині беруть участь український танк Т-84, німецький танк „Леопард", французький танк „Леклерк" та американський танк „Абрамс".

* * *

27 березня у Польщі на полігоні Нова Демба розпочалися миротворчі навчання „Кленова арка-2001", в яких беруть участь військовослужбовці Західнього оперативного командування Сухопутних військ України. Головною метою навчань є підготування військовослужбовців до чергової ротації в Косові, яку заплановано провести наприкінці липня поточного року. У них беруть участь також представники литовської частини литовсько-польського батальйону. Навчання триватимуть до 6 квітня.

УНІАН

Міт і правда про українське підпілля

14 березня ц. р. луганський журналіст Михайло Бублик опублікував в газеті „Україна молода" докладну розповідь про зміст судової справи ч. 13476 трибуналу військ НКВД Ворошиловградської области, за якою 2 березня 1945 року засуджено до страти професора української літератури Максима Бернацького, редактора української газети „Нове життя" в Луганську.

Ця публікація є одним з прикладів відтворення правди про українське підпілля, яку перекручували або замовчували комуністичні публікатори, насаджуючи міти про подвиги комсомольських підпільних організацій типу „Молодої гвардії". Ця підпільна організація була створена переважно уявою письменника О. Фадєєва, який настільки талановито виконав пропаґандистське завдання Москви, що його книжку сприйняли як реальність, до того ж підкріплену використанням прізвищ реальних людей.

Звісно, письменник дістав від НКВД інформацію і про українське підпілля в східній Україні, але не зробив й натяку, що в області, яка вважалася бастіоном комуністичних переконань, існував національний рух.

Сила впливу мітів виявилася настільки стійкою, що уже в незалежній Україні Луганський обласний суд, переглядаючи 19 грудня 1991 року справу Максима Бернацького, дійшов думки, що його засуджено обґрунтовано і реабілітації він не підлягає. Адже той же Фадєєв, щоб скопромітувати українських підпільників, впровадив до своєї книжки натяки на реальних людей (серед них на одного з організаторів українського підпілля на Донбасі Євгена Стахова), як на зрадників комсомольського підпілля.

16 березня газета „День" подала полемічну статтю керівника робочої групи істориків при Урядовій комісії з вивчення діяльности ОУН-УПА проф. Станіслава Кульчицького, котра, власне, є переглядом листів, що надійшли як відгук на його радіопередачу про УПА, проведену разом з журналістом Ю. Шаповалом. С. Кульчицький подає усі думки, поділивши листи на дві групи – за і проти. Найприкметніше в цій статті – аналіза психологічних мотивів, які викликають протилежні погляди на проблему.

І справді, так званим „східнякам" непросто збагнути причини, які спонукали західніх українців до сприйняття німецького війська як надії на визволення від комуністичного жахіття. Пізніше орієнтація західніх українців теж змінилася, але для них і Москва, і Берлін були ворогами, тоді як „східняки" усе ж вважали Червону армію, у якій служили мільйони українців, своєю визволителькою з німецького ярма. І перших, і других можна зрозуміти, і для відтворення правди і миру в цій справі потрібен час. А також такі розповіді про пережите, як березневі публікації у двох провідних українських газетах.

Володимир Гришко і рулетка

Український тенор в Метрополітен Опері

НЬЮ-ЙОРК. – 23 березня народний артист України, лавреат Національної премії імені Шевченка Володимир Гришко як необачний гравець вийшов до столу гри в рулетку. Сталося це на сцені Метрополітан-Опери в Нью-Йорку, де того дня було поставлено оперу Сергія Прокоф'єва "Гравець", за твором Ф. Достоєвського. Киянин В. Гришко співав у опері ролю Необачного гравця. Поруч з ним співали провідні оперові артисти Росії – Володимир Ґалузін, Олена Образцова, Ольга Ґурякова, Ольга Савова, Сергій Алексашкин. В оркестрі диригував директор Маріїнського театру в Санкт-Петербурзі Валерій Ґерґієв, постановку здійснили відомі майстри сцени Тимур Чхеїдзе і Георгій Месхішвілі. Це було друге виконання опери в США (перше мало місце у 1957 році). Прем'єра опери мала відбутися 1917 року в Петербурзі, але Лютнева революція перешкодила їй. Перша вистава „Гравця" була здійснена лише у квітні 1929 року в Брюсселі.

Участь у виставі Метрополітан-Опери відомого українського співака Володимира Гришка робить честь не лише йому, а й усьому українському оперному мистецтву.

Л.Х.

Український березень в ООН

Сповнилося 55 років від того дня, коли Україна в числі інших засновників ООН стала її членом. Звісно, не маючи державної суверенности, вона була змушена погоджувати свої дії з делегацією СССР, яка представляла в ООН комуністичну імперію. Проте українська делегація активно підтримувала провідні акції ООН на площині роззброєння, заборони ядерної зброї, ліквідації колоніялізму, розвитку економічної співпраці між державами. Україна була також непостійним членом Ради безпеки ООН, яка несе відповідальність за міжнародний мир і безпеку.

З надбанням незалежности Україна дістала можливість діяти в ООН і в її Раді безпеки, не озираючись на Москву. І міжнародна громадськість відразу відчула, що має в особі України надійного партнера у досягненні миру між народами, відверненні збройних конфліктів і миротворчій діяльності. Свідченням такого визнання стало доручення Україні головувати впродовж березня на засіданнях Ради безпеки і спрямовувати діяльність цього органу. Таке головування не є простою формальністю, тому що під час його держава, яка виконує цю функцію, може виявити усьому світові свій миротворчий потенціял, запропонувати свої шляхи вирішення суперечок, значно зміцнити власний міжнародний авторитет.

Тепер, коли український березень у Раді безпеки ООН закінчився, можна ствердити, що делеґації України вдалося гідно пройти це випробування, виправдати довіру і досягнути відчутних зрушень у програмних питаннях діяльности Ради безпеки. Цьому у вирішальній мірі сприяла участь у виконанні березневого завдання досвідчених українських дипломатів Володимира Єльченка, Анатолія Зленка, Валерія Кучинського, усіх працівників Постійного представництва України в ООН.

Крім безпосереднього головування на засіданнях Ради безпеки, делегація України провела численні консультації і зустрічі, подготувала проєкти ряду резолюцій. Провідна увага впродовж березня зверталася на проблеми, які тривожать громадськість світу, зокрема збройне протистояння на Близькому Сході, на Балканах, в Африці, прояви вандалізму в Афганістані, мирне врегулювання грузино-абхазького конфлікту, подолання наслідків Чорнобильської аварії. Не все вдалося. Наприкінці минулого тижня Рада безпеки не дійшла згоди щодо вироблення єдиного підходу у розв'язанні близькосхідних проблем, запропонованого разом з Україною Ірляндією, Францією, Великою Британією і Норвегією. На нічному засіданні після вета, накладеного делегацією США на цей проєкт, Україна відмовилась від участи в неперспективному голосуванні, проте добилася того, що Рада безпеки найближчим часом повернеться до цієї проблеми.

20 березня на зустрічі з А. Зленком делегації ряду держав заявили: "Україна демонструє високу ефективність і продуктивність головування у Раді безпеки, і ми готові й надалі підтримувати її в цій відповідальній діяльності". Прикметно, що на міжнародний авторитет України в ООН в жодній мірі не вплинуло березневе політичне протистояння в самій державі.



Читаючи Альманах – 2001...

Альманах УНС 2001 рік повинен бути в кожній хаті. Сподіваюся, що наступний Альманах буде ще кращим.

Микола Горішний, Линдгурст, Н. Дж.

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Видає Український Народний Союз – SVOBODA – Published by the Ukrainian National Association

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510, UNA Fax: (973) 292-0900
E-mail: svoboda@att.net Web-site: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Передплата на рік $55.00, на півроку - $35.00. Для членів УНСоюзу $45.00 річно, на півроку - $30.00. За кожну зміну адреси - $1.00. Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Головний редактор – Ірена Яросевич
Редактори: Ольга Кузьмович, Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

Адміністрація „Свободи"
Адміністратор Володимир Гончарик (973) 292-9800 (дод. 3041)
Керівник відділу оголошень
Марійка Осціславська (973) 292-9800 (дод. 3040)
Передплата - Марійка Пенджола (973) 292-9800 (дод. 3042)

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про весну, що не хоче до нас прийти

Здається, що із цим переконанням погодиться багато читачів, зокрема з північної частини США. Ось календар вже вказує квітень – а ми день за днем бачимо тільки сіре, непривітне небо, а холодний вітер і дощ перекликуються раз-у-раз. Що сталося з весною? Чи справді у цьому році будемо тільки співати про „весну, весняночку" у вже так близькі Великодні дні?

Ще минулого тижня мій сусід по праці дивувався, чому не пишу „О-КИ" про сніг у весняний день, що саме покрив білим килимом довкілля будинку редакції та УНС – але в мене була на цей час ідея писати про наше молоде покоління, яке так рідко можна бачити на публічних імпрезах, а про погану весну не було можливости подумати.

Сьогодні, однак, коли знову проминув тиждень дощу, сірого неба і холодного вітру, таки взяла досада, і так хочеться її перелляти на папір, та ще й з переконанням, що претензії до цієї весни, яка нас так по-мачушому приймає постійним холодом, маю не лише я одна, але напевно багато із мешканців Нью-Йорку та околиць.

Що сталося із цьогорічною весною? Чи це наслідок змін підсоння, про яке постійно пишуть дослідники і знавці світових перемін його? Чи це тільки химери цієї жіночого роду частини року, які нам цим разом так дуже даються відчувати? А може, ми просто забуваємо дуже скоро, яка весна була минулого чи позаминулого року і нарікаємо без достатньої на це причини?

Ні, кажіть, що хочете, але ці сірі, холодні дні, цей вітер і дощ таки усім нам надошкулили цього року і ми (зокрема ті, що не мають можливости поїхати на Фльориду) справді тужимо за сонцем і теплом. Вулиці Нью-Йорку видаються ще сірішими та бруднішими у темному світлі безсоняшних днів, і такими самими – мешканці, що поспішають чимскоріше додому, затулюючись від холодного вітру. А він грається сміттям, якого завжди досхочу на вулицях, та піднімає високо угору листки паперів та газет.

Мій темношкірий сусіда, що звичайно довгими годинами сидить на сходинках кам'яниці, де я живу, показується тільки час-відчасу та, підпираючись паличкою, викурює папіроску, щоб відтак заховатися у темному передсінку.

А за вікнами редакції дарма, шукати кращих картин. Небом перепливають сірі хмари, гущавина дерев без одного молодого листочка у своєму непривабливому голому вигляді ніяк не може приносити радісного весняного настрою, а у хащах визирають клаптики снігу, що не має можливости при холодній температурі вкінці зникнути. І коли ми діждемося теплих, соняшних днів, щоб вкінці також і на них нарікати?

За вікнами Музичного Інституту на долині міста Нью-Йорку ллються теплим струмочком дитячі голоси, що готуються до виведення гагілок:

„Уже весна воскресла, воскресла,
Щось вона нам принесла,
принесла"...

Може, справді із Великодніми днями прийде ця довго очікувана весна?

О–КА

Рядки з листів про Україну

До „Свободи" надходять численні листи читачів з політичних проблем України. Не маючи можливости опублікувати їх повністю, подаємо уривки з листів.

Відколи Є. Марчук став секретарем Ради народної безпеки і оборони України, почастішали трагічні автокатастрофи, і сам він потрапив в катастрофу, але уцілів. Щоправда, він пообіцяв знайти винуватців, але сьогодні про обіцянку вже й не згадують. За нового секретаря Ради безпеки почала мінятися й політика України щодо Европейського Союзу, відчутно поліпшились взаємини з північним сусідом. Найбільше впадає у вічі нагінка на Ю. Тимошенко, яка намагалася навести порядок в енерґетиці та позбутися повної енерґозалежности від Росії.

Й. Сірка, Канада

***

Роздмухані „касетним скандалом" і галасливим „Україна без Кучми", події в Україні набрали бурхливого характеру.

До тієї галасливої демонстрації, яку започаткували комуністи і московського зразка соціялісти, приєдналися і представники табору самостійницького спрямування в Україні і діяспорі.

Дмитро Гулей з Торонто пропонує: „Треба передати владу патріотам" („Свобода", ч. 2, 2001 р.). Але ж хто і як мав би „передати владу" патріотам? Єдиний вихід із зачарованого політичного кола – провідні політики самостійницького спрямування повинні, нарешті, об'єднатися в одній політичній партії. Тільки таку партію народ поважатиме і під час наступних виборів передасть їй владу.

Степан Новицький, Канада

***

Безпрецедентна кампанія переслідування Президента України започаткована провідником прокомуністичних сил О. Морозом. Дивує те, що в упряжці з ним виступають Левко Лук'яненко, син В. Чорновола та інші демократи. Багато з цих людей сиділи по комуністичних тюрмах, але нічому не навчились. Повірили їм деякі люди, а не задумались, що коли до зникнення журналіста були б причетні президентські спецслужби, то трупа ніколи не знайшли б.

В цей непростий час не розхитуйте Україну! Бо якщо О. Мороз і Москва з одного боку, а діяспора з іншого боку штовхнуть Україну одночасно і в одному напрямку, то так недовго і звалити її.

Максим Залізняк, Каліфорнія

АНАТОМІЯ ПЕСИМІЗМУ

Що є нашою історією?

Петро Часто

Торонтська україномовна газета „Україна і світ" невдовзі після останніх президентських виборів в Україні надрукувала політичний есей київських суспільствознавців Катерини Семенко і Миколи Ткаченка, в якому взагалі можна було обійтися без тексту – автори весь свій висновок вмістили в заголовку: „Хворий радше мертвий, ніж живий". Цей хворий – Україна. Втім, автори уточнюють: „...Діягноз відповідає духовному і моральному станові народу в Україні...". Отже, саме народ – „радше мертвий, ніж живий"...

Але текст – теж цікавий і посвоєму переконливий, тому що суспільні закони і закономірності тут ледве не виводяться з фізико-біологічних явищ – з циклічности, синусоїдальної кривої, з „ефекту маятника": скільки він, під впливом певної сили, відійде в один бік, стільки мусить хитнутся у протилежному напрямку. Зокрема автори мають на увазі „коливання політичних симпатій суспільства між крайніми точками". І подають, як докази, відомі історичні колізії з життя різних країн. Цитуємо:

„...В 30-их роках традиційний розвиток капіталізму в Америці, який спочатку призвів до швидкого і значного зростання добробуту й формування національної гідности, завів націю в глухий кут, поставив на край прірви... Президент Франклін Рузвельт вивів країну з кризи, запровадивши елементи державного регулювання економіки, елементи соціялізму. Посилилися позиції коміністичних організацій, симпатії народу до лівих поглядів. Маятник хитнувся". Відтак, у 50-ті роки , пішов у протилежний бік. На початку 90-их, за Клінтона – маятник знову рухається у ліберальний бік.

Так було і в Европі. Наприклад, поразка в Першій світовій війні в результаті схитнула німецький маятник у бік фашизму. Словом, цими коливаннями сповнена вся історія людства.

„Що ж в Україні? Та нічого схожого! – запитують і категорично відповідають К. Семенко і М. Ткаченко.... – Ніяких значних політичних змін за останні десять років не відбулося. Ніякі екстремістські партії не завоювали масових симпатій народу. Традиційні правлячі кола не змінили свого панування на становище вигнанців або переслідуваних. Правда, відбулося значне спрощення засобів привласнення національних багатств правлячою верхівкою та способів приниження широких верств народу, але це природний процес у спрощено-злодійському суспільстві... І тут що б ви не розказували про історичні корені й тсячолітню спадщину – це маятник не хитне. Зараз ми не віримо, що душа народу жива, що нація відчуває потребу активної діяльности на полі історії...".

Як нібито самозрозумілу причину коливання маятника, автори подають присутність у годиннику відповідної пружинки чи електричної батерії. В суспільному бутті цією пружинкою є „...живе зацікавлення народу до життя, ...сила висловити своє ставлення до життя й змінити його, ... бажання жити". Україна, мовляв, цього вже не має, й тому там діються нелогічні речі – „...систематична зрада дорослими громадянами своїх особистих інтересів та інтересів своїх нащадків; ... пенсіонери славлять тих, хто не платить їм пенсії; найбагатші і наймогутніші люди не соромляться того, що вони самі та їхнє оточення стали об'єктами досліджень на тему „хто-скільки-вкрав"... Це означає, що нація мертва, і вже не має значення, чи її вбито, чи вона померла сама...".

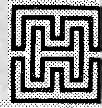
Легко помітити, що на цих аргументах і висновках позначилися емоції, образа, злість двох свідомих українців на сьогоднішній стан справ. Тому з ними можна сперечатися, просто виходячи з іншого, світлішого настрою. Але не тільки. Бо чи справді „теорія маятника" пояснює історію кожного народу, взагалі історію людства?

По-перше, яку історію вони мають на увазі? Адже насправді є їх дві – зовнішня, до якої належить технічний прогрес, мілітаризм, війни; і паралельна до неї – історія духовної культури. Цитую одного мудрого письменника: „...Досить кинути погляд на історію духу, і зразу стане ясно, що періоди найвищого духовного розквіту, властиво, ніколи не можна пояснити політичними умовами, навпаки, культура, чи дух, чи душа мають свою власну історію, що протікає поряд із так званою світовою історією, тобто з нескінченною боротьбою за матеріяльну владу, як друга історія, невидима, безкровна і свята".

По-друге, ледве чи мають автори рацію, порівнюючи Україну з іншими державами, де виразно діють „пружинки" і де маятник постійно хитається туди-сюди. Так, у порівнянні з Німеччиною чи Америкою сьогоднішня українська державність не витримує критики, однак чи застосовний „закон маятника" до нашої нації, чи вичерпується її сутність цими двозначними хитаннями – туди-сюди? Згідно з усіма авторитетами в ділянці етнопсихології та етнофілософії, які досліджували „феномен України", маючи на увазі історію, котра залежала не від зовнішніх обставин, а від самих українців, внутрішня „пружинка" нашої нації, її батерія – в нерозривному органічному зв'язку народної душі з природою і її циклами, в свою чергу пов'язаними з небом, всесвітом. Це значно більше, ніж якась там „пружинка", що спричинює хитання між експансіонізмом і пацифізмом, між війнами і миром, перемогами і поразками. Саме як частина чужих історій Україна змушена була хитатися і тяжко, подвійно страждати у тих безглуздих, накинутих їй „туди-сюди" – страждати фізично, тілом, аж до втрати генетичного коду здоров'я, а також душею, духом, тому що у невластивих для неї хитаннях вона губила свій кровний зв'язок з Природою, Небом, Вічністю.

К. Семенко і М. Ткаченко могли б тут відповісти: добре, українці справді – народ природи, природних циклів, але ж це не знімає з них обов'язку бути присутніми,

(Закінчення на стор. 8)


НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА

Чим унікальна наша земля серед мільйонів галактик?

Д-р Лев М. Ф. Чировський

Від стародавніх часів аж до Ренесансу люди уявляли собі, що Земля є центром Всесвіту, а Сонце, інші планети та всі зорі обертаються навколо неї. Починаючи від Коперника і Ґалілея, науковці стали відкривати правдивий характер Всесвіту, у висліді Земля втратила свою вийнятковість і стала розумітися, як одна з безлічі планет у безмежному Всесвіті. При кінці минулого століття Земля втратила рештки своєї унікальности, у науковому світі запанувала опінія, що вищі форми життя поширені серед мільярдів зір і галактик. Астроном Френк Дрейк (Frank Drake) зформалізував цю опінію за допомогою рівняння (яке з часом отримало його ім'я), що оцінювало кількість інтелігентних істот в даній галактиці. Удосконаливши рівняння Дрейка, славний астроном Карл Саґан (Carl Sagan) дійшов до сенсаційного висновку, що тільки в нашій галактиці, тобто в Чумацькому Шляху, може існувати аж мільйон цивілізацій. Широкі кола науковців, навіть загальна публіка, почали приймати за правду ту ідею, що у Всесвіті Земля займає незначне місце.

Основами обчислень Дрейка і Сагана були математичні закони імовірности, які буцімто правлять Всесвітом і призводять до загального висновку, що в безмежному Всесвіті все те, що має яку-небудь імовірність статися, з часом таки станеться. Проте всі науковці знають, що коли імовірності стають нескінченно малими, то такі обчислення легко ведуть до помилок. Можливо, Дрейк і Саган стали жертвами такої ж помилки?

У 1999 році геолог Пітер Ворд (Peter Ward) і астроном Доналд Бравнлі (Donald Brownlee) разом опублікували старанно продуманий трактат „Рідкісна Земля" („Rare Earth"), який вніс зовсім протилежну гіпотезу. Застосовуючи сьогоднішній досвід у таких дисциплінах, як астрономія, космологія, астрофізика, геологія, палеонтологія і біологія, вони прийшли до висновку, що той складний збіг обставин, який дозволив створити вище життя на Землі, є незвичайним до такої міри, що Земля може виявитися унікальною не тільки в Чумацькому Шляху, але й у цілому Всесвіті. А це тому, що чимало з тих обставин, які абсолютно необхідні для розвитку життя, є малоймовірні, або майже неймовірні, тоді як нищівних процесів у Всесвіті є повно. Дальше ми коротенько проаналізуємо ті обставини, які роблять Землю унікально придатною для вищих форм життя.

Примітивні, одноклітинні форми життя можуть існувати навіть при жорстоких умовах, зате складніші форми, як от звірята, вимагають сприятливих умов. Їм потрібне відповідне (але не надмірне) багатство таких хемікалій, як вуглець, кисень, двоокис вуглецю і вода, а також певні кількості всіх інших елементів у формі сполук. Вони процвітають тільки в обмеженому проміжку температур, приблизно 00 С і 500 С, і спроможні толерувати тільки невеликі дози будь-якої радіяції. Понад усе, такі придатні умови мусять існувати постійно протягом мільйонів, а то й мільярдів літ, що їх потрібно для еволюції. Геологічні дані показують, що навіть на Землі цю стабільність кілька разів порушили колізії з космічними тілами – астероїдами і кометами (з діяметрами не більшими, як 10 миль), спричинивши колосальні катастрофи, включно зі зникненням різних видів життя. Зудар з тілом тільки удвічі більшим спричинив би цілковиту стерилізацію планети.

Космологи знали вже віддавна, що ті величезні порожні простори Всесвіту, які існують поміж галактиками, не є придатними для життя, але тільки недавно дізналися, що більшість самих галактик, або великі їх частини, є також непридатні. Усі галактики, крім спіральних (а Чумацький Шлях є спіральною) є настільки хаотичні, з високим рівнем радіяцій, повні вибухаючих зір та колізій небесних тіл, що розвиток життя на них є немислимий. З різних складних причин, навіть у спіральних галактиках (які представляють собою незначну частину усіх галактик), життя може розвинутися тільки в їхніх вузьких середніх зонах.

Більшість зір, включно з тими, що існують в середніх зонах спіральних галактик, – замолоді, застарі, замалі, завеликі, або занадто змінливі на те, щоб утримати планетарну систему і дозволити розвинутися життю на ній. Наше Сонце своєю стабільністю є дуже незвичайне – воно майже не змінилося за останніх 4 мільярди літ і таким залишиться на наступних 2–4 мільярди років. Ба – що більше, Земля має щастя, що знаходиться на ідеальній відстані від Сонця, бо якби була так близько до Сонця, як планета Венера, то зазнавала б постійного перегрівання, а якби так далеко, як Марс, то перебувала б у стані замерзання. Отож навіть навколо такої ідеальної зорі, як Сонце, можна вмістити тільки одну або дві планети, придатні для життя, а такі зорі є самі рідкістю.

Людство протягом багатьох тисячоліть розуміло важливість Сонця для свого буття, навіть не знаючи, наскільки це рідкісна зоря, але донедавна не здавало собі справи з критичної ролі гігантської планети Юпітер. Складні комп'ютерні обчислення показують, що Юпітер служить для Землі „ангелом-хоронителем", притягаючи до себе, або змітаючи в простори більшість об'єктів, які влітають в сонячну систему на безконтрольних орбітах, і цим рятує Землю від багатьох катастрофічних колізій. Юпітер спроможний це робити завдяки своїй масивній величині і майже коловій орбіті, положеній набагато дальше від Сонця, ніж орбіта Землі. За остан-

(Закінчення на стор. 8)



СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

До делеґатів 34-ої Конвенції УНСоюзу та членів Головного Уряду

В березні ви отримали бюлетені в справі зміни Статуту. Нагадуємо, що всі бюлетені мусять бути вислані до канцелярії УНС до 1 травня 2001 року, щоб вони були враховані. Вашим обов'язком як делеґата або члена Головного Уряду є проголосувати. Ваш голос є дуже важливим для майбутнього нашої установи.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу БАФФАЛО, Н.Й.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в суботу, 28 квітня 2001р., о год. 2-ій по пол.

в залі Української Католицької Церкви св. Миколая

308 Fillmore Ave., Buffalo, NY

У загальних зборах зобов'язані взяти участь з рішаючим правом голосу: члени управи Окружного Комітету, конвенційні делегати, та по два делегати наступних відділів:

127, 304, 360

Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

В нарадах візьмуть участь:

Олександер Серафин, контролер УНСоюзу

За УПРАВУ ОКРУГИ:

Осип Гаврилюк, голова **Василь Сивенький**, секретар
Марія Боднарська, касир **Роман Конотопський**, почесний голова

Союзівка

– найкраще місце для сімейного відпочинку

Признання – Зоряні М. Ставничій



Зоряна М. Ставнича.

Членка УНСоюзу Зоряна М. Ставнича, з огляду на визначні досягнення у послугах для клієнтів фірми Linsco/Private Ledger, прийнята до престижного клюбу Patriot's Club. Linsco/Private Ledger є незалежною фірмою комісійних продавців. Цей статус надається тільки 11 відсоткам усіх представників фірми. Головний промовець Гарві Макей, керівник Mackay Envelope Corporation і автор книг, які користувалися великим попитом, відкрив конференцію 2001 року, яка була спонзорована Linsco/Private Ledger (LPL Financial Services), щоб винагородити найбільш продуктивних фінансових дорадників за якнайкращу обслугу своїх клієнтів.

Понад 400 представників фірми Linsco/Private Ledger з усієї Америки зібралися у готелі Гайят Рідженс, на Гаваях, для відпочинку і фінансових нарад. „Ці фінансові дорадники, які, на нашу думку, є найкращими в галузі, забезпечують своїх клієнтів послугами, даючи об'єктивні поради інвестування", – сказав голова і керівник фірми LPL Financial Services Тед Робінсон. На противагу до інших інвестиційних компаній, Linsco/Private Ledger не розвиває своїх власних інвестиційних продуктів, тому порада представників базується тільки на потребах клієнтів. В загальному представники фірми допомагають інвесторам та установам осягнути їхню фінансову мету, інвестуючи більш, ніж 40 більйонів долярів щорічно.

Зоряна М. Ставнича є власником фірми Stawnychy Financial Services, Inc., проживає зі своїм чоловіком Юрієм і донькою Маєю у Кіннелон, Н. Дж. Вона є членкою парафії св. Івана Хрестителя у Виппані, Н. Дж. Зоряна є членкою Комітету навчальної програми при Рідній Школі у Морріс Кавнті, Н. Дж. і членкою Українського Інституту Америки. Вона є активна у Пласті. На початку 1970-их років виконувала обов'язки голови Української Студентської Громади у Нью-Йорку. Вона є дочкою Евгенії і бл. п. Володимира Саляків у Нью-Йорку, Н. Й.

Зоряна М. Ставнича і її чоловік Юрій є членами 325-го Відділу Українського Народного Союзу.

Чим унікальна...

(Закінчення зі стор. 7)

ніх кілька років відкрито планети, які обертаються навколо інших зір, і всі вони приблизно тієї величини, що Юпітер. Одначе всі вони мають вельми ексцентричні орбіти і ходять близько до своїх сонць, а такі „юпітери" не охоронили б Землі так, як це робить наш.

Донедавна ніхто не цінував тієї важливої ролі, яку для життя на Землі відіграє Місяць. Він – не тільки прикраса, яка часом освітлює ніч і чарує закоханих, але це дуже незвичайний і корисний супутник. Маючи відповідальну масу та стабільну орбіту дуже близько до Землі, Місяць стабілізує кут нахилу земної осі. Земля обертається навколо своєї осі, яка має нахил приблизно 22.50 відносно перпендикуляра до площини земної орбіти. Цей кут – ідеальний для устійнення нормального клімату і пір року на Землі. При інших кутах кліматичні умови були б такі жорстокі, що на Землі не розвинулося б вище життя. Згідно з комп'ютерними моделями, імовірність такого корисного відношення між Землею і Місяцем є нескінченно мала.

Усі вичислені тут незвичайні умови були абсолютно необхідні для того, щоб Земля стала колискою вищого життя, але вони все ще не були достатні. Сама планета мусіла також володіти багатьма властивостями крайньо неймовірного характеру. Коротко сказавши, Земля має всі потрібні хемічні складники в правильних пропорціях. Два видатні приклади – це запас води на Землі та склад її розтопленого ядра і кори.

Клімат Землі тонко контролюють її великі океани. Якби запас води був наполовину меншим, то океани були б замалі для виконання цієї функції, а якщо води було б удвічі більше, то ціла Земля існувала б вічно як світ води, без суші. Це привело б до еволюційного застою, бо хоча всі гілки тваринного світу мали свій початок в океанах, їхнє урозманітнення на безліч все досконаліших видів могло відбутися тільки на суші.

Ядро Землі багате на метали і радіоактивні елементи. Метали надають Землі магнетне поле, яке відхиляє космічні промені, що в іншому разі знищили б більшість життя на Землі. Розпад радіоактивних елементів витворює достатньо тепла, щоб затримати ядро Землі в розтопленому стані, але не настільки, щоб перегріти земну кору на поверхні. Земна кора ствердла давно у формі багатьох окремих плит. Ці плити дещо легші, ніж ядро, і плавають наверху; часом вони труться одна об одну, а часом розходяться. Багато людей розглядає це явище, яке називається тектонікою плит, як прокляття, бо воно спричинює землетруси і більшість вулканічних вибухів, які нищать життя, але насправді тектонічна активність плит – це одна із найбільш творчих сил і подвижників життя на Землі. Ця тектонічна активність створила з океанів суходоли, на яких могли витворитися вищі форми життя. Тепло з ядра Землі, що його відпустили тактонічні процеси, зламало Льодові Доби, які кілька разів паралізували Землю. А коли Земля перегрівалася надмірними концентраціями тепличних газів, перетворюючись в лазню, тектонічні переміни творили умови для появи вапняку, що вичерпував ці гази і повертав кліматичну рівновагу. Тектоніка плит разом з ерозією творять складний цикл, що постійно поновлює поверхню Землі мінералами з її нутра. Дотепер ще не відкрито іншої планети в сонячній системі, чи деінде, яка мала б структуру тектонічних плит, так необхідну для розвитку вищих видів життя.

Наведені тут докази з багатьох ділянок науки переконливо підтримують т. зв. „гіпотезу рідкісної Землі", яка спонукує нас глибоко застановитися. Чи можливо, що людство – це єдиний вид інтеліґентного життя у Всесвіті, принаймні в тій його частині, яку ми надіємося дослідити в найближчому майбутньому? Наскільки це збільшує нашу відповідальність зберегти живучість Землі? І взагалі, яке наше призначення?

Тут я хотів би додати мою власну думку, якої Ворд і Бравнлі, може, навмисне уникали. Дотепер, протягом більш як одного століття, модерна наука наполягала на тому, що немає ніяких доказів на існування якогось Великого Творця і Управителя Всесвіту, що все можна пояснити випадковістю. Чи тепер не появилася хоча маленька можливість, що саме в тій безлічі нескінченно малих імовірностей, які лежать в основі „рідкісної Землі", наука, може, вперше угледіла діла Бога-Творця, які проявляються не так в ґрандіозних штрихах, як своїми незбагненними тонкощами?

Про автора: Лев Чировський отримав докторат з фізики в Колюмбійському університеті. Відслужив 20 років у Белл-лябораторіях як дослідник у ділянках оптики і фотоніки, став одним із світових експертів удосконалення вертикальних напівпровідних лазерів. Недавно його заанґажувала фірма Сієло. Д-р Чировський є членом наукових товариств APS, OSA, IEEE, SPIE, TYIA і НТШ. Належить до славного загону „Червона Калина" у Пласті.

Що є нашою...

(Закінчення зі стор. 7)

водночас, і в своїй властивій духовній історії, і разом з тим – в історії світській, нарівні з іншими народами. Звичайно, що так. Але для цього не конче ставити перед Україною „клясичні взірці" і вимагати від неї повторення шляху так званих „розвинених держав". Поміркуймо, чи хитання „туди-сюди", переважно між поправінням і полівінням, взагалі пов'язані з істинним прогресом, чи мають своїм результатом, якщо брати середнє аритметичне, нуль?

І якщо ми визнаємо, що українська нація – особлива своєю духовною історією і саме завдяки цій особливості вийшла живою зі страшних випробувань історії зовнішньої, видимої, яку творили для неї інші народи-недоброзичливці, то мусимо припустити, що Україна повинна мати і здатна мати свій власний шлях до світу і в світі.

Серце прадавнього народу працює інакше, ніж годинниковий маятник.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Де наша молодь?

Часто можна почути подібні голоси в нашій пресі, як також у середовищі старшого громадянства: „Наша молодь є, вона організується, працює, діє. Нам тільки треба зблизька до неї приглянутись!". Звичайно, не вся молодь належить до українських молодечих організацій. Навіть колись в Україні траплялися молоді люди, котрі стояли осторонь організованого життя, їх називали „лапайдухими".

Інша річ, коли йдеться про нашу молодь, котра народилася в Америці чи Канаді і репрезентує вже третє чи четверте покоління українства. Тут панує добробут і велика свобода, роби, що тобі подобається. Хочеш організуватись – можеш, не хочеш – не мусиш. Не дай Боже, щоб батько чи мати здійняли руку на дитину – за це легко потрапити в тюрму. Власне, з тієї причини частина нашої молоді пропадає. Це велика втрата. Батьки робили, що могли, щоб втримати своїх дітей при українській громаді, але не всім пощастило. Проте траплялися батьки, котрі про це не дбали. Мовляв, наші діти народились в Америці, вони американці, їм того всього непотрібно. Все коштує багато грошей.

І все ж таки наша молодь добре організована і може бути добрим прикладом для інших національностей, чия молодь розчинилась в чужому морі. Згадаймо хоч би, що поважне число людей інших національностей відвідують наші кредитівки, тому що не мають своїх.

Ми час до часу читаємо в пресі про діяльність Пласту, СУМу, ОДУМу, спортових осередків, шкіл українознавства та ін. Але нам потрібний більш внутрішній зв'язок з їхньою посвяченною працею у виховній ділянці. Було б дуже корисно, коли б між нашою молоддю знайшлись охочі до журналістики і могли подавати інформації до української преси про виховну діяльність молодечих організацій. Це, у свою чергу, заохочувало б нашу молодь читати українську пресу.

Крім того, дуже потрібні в нашій пресі сторінки молоді, де було б докладніше висвітлено їхнє життя і діяльність. Така сторінка з'являлася колись у „Свободі". Навіть коли б довелося посприяти цій акції фінансово, користь була б велика, бо і молодь, і батьки частіше читали б українську пресу.

Я мав нагоду бути на бенкеті 50-ліття Спілки Української Молоді Америки в Йонкерсі, і мене приємно вразила діяльність усього осередку і взірцеве переведення того свята. При цій нагоді хочу підкреслити, що управа осередку складається виключно з молодих людей, на чолі з головою д-ром Орестом Козіцьким. Програма, що за старих часів могла б тягнутись два дні, відбулась за один вечір. І нікому не було нудно, все відбувалось змістовно, цікаво. Програма перепліталась успішними мистецькими виступами. Привіти не були рефератами, а одно- чи двохвилинними виступами. Вшанували піонерів-батьків і дідів, котрі починали організацію з нуля. Пом'янули тих, що відійшли в засвіти. Тут, власне, мені прийшло на думку, – яка шкода, що під час такої яскравої імпрези не було представника української преси. Це стосується всіх українських молодечих організацій, котрі влаштовують такі великі імпрези. Пресовий репертаж додав би більшої наснаги, більшого пориву до організованого життя нашої молоді.

Тоді б зовсім зникли запити, де є наша молодь?

Стефан Палилик,
Ґлен Спей, Н.Й.

Сироти не мають житла



Анастасія, Катруся, Роман і Лідія Орбові.

Четверо дітей-сиріт у віці 6–14 років – Анастасія, Катруся, Роман і Лідія Орбові, які живуть в Івано-Франківську і якими опікується молода жінка Галина Парцей, можуть опинитися на вулиці, якщо не одержать свого власного помешкання. Ця дуже бідна родина мусить випровадитися з теперішнього помешкання при кінці травня цього року, щоб звільнити місце для нового власника. Вони не мають жодної можливости самі придбати інше помешкання і дуже просять людей доброго серця допомогти їм у цьому скрутному становищі. Потрібно близько 7,000 дол., щоб купити 2-кімнатне мешкання. Зібрані гроші будуть вкладені в українській кооперативі „Самопоміч" в Нью-Йорку, на конто число 17785002.

Прошу ласкаво писати чеки на „Orphans Aid Society", зазначити число конта і висилати на одну з поданих нижче адрес: 1. Self Reliance Federal Credit Union, 108 Second Ave, New York, NY 10003, або 2. Orphans Aid Society, 129 Ridge Road, Douglaston, NY 11363.

Кожна пожертва, яку можна відтягати від федерального податку, буде підтверджена з великою подякою товариством „Допомога сиротам в Україні".

Роман Слиж,
Релай, Півн. Кар.

З приємністю пригадую співпрацю з Михайлом Черешньовським

У „Свободі" (16 лютого ц. р.) вміщено повідомлення про появу книжки-альбому Людмили Черешньовської „Михайло Черешньовський. Статті, спогади, матеріяли".

У цій книзі автор назвала 15 мистців, архітектів, письменників та мистецтвознавців, з якими св. п. Михайло Черешньовський спілкувався під час свого плодовитого життя. Мене здивувало, що серед цих прізвищ чомусь пропущено моє скромне прізвище. Я мав приємність спілкуватись з М. Черешньовським при роботі над проєктом Української національної кімнати при Пітсбурґському університеті повних 15 років, до дати посвячення цієї кімнати – 17 червня 1990 року.

Ця наша співпраця розпочалась 1975 року, коли голова Об'єднання українців-мистців в Америці Михайло Черешньовський запропонував мені бути головним проєктодавцем майбутньої Української національної кімнати.

Створений у Пітсбургу комітет, завдяки наполегливим старанням д-ра Юрія Кишакевича, приступив до збирання потрібних фондів, а я, працюючи з Михайлом Черешньовським, почав виготовлювати архітектурні креслення. Під час цієї співпраці я двічі їздив до Пітсбурґу моїм автомобілем з маестром Черешньовським. Під час цих поїздок та конференцій ми обговорювали усі аспекти наміченої праці, розміщення меблів. М. Черешньовський мав запроєктувати різьблені дерев'яні орнаменти. Моя співпраця з маестром Черешньовським є істинною правдою, яку не треба замовчувати.

Від Михайла Черешньовського я багато навчився і співпрацю з ним мило згадую до сьогоднішнього дня.

Любомир Калинич,
Ірвінгтон, Н. Дж.

Допоможіть видати книжку про Різдво

Дрогобицька видавнича фірма „Відродження" просить допомогти видати книжку „Українське Різдво. Коляди, щедрівки, віншівки, вертепи, вірші, святвечірні страви", з ілюстраціями та нотами. Матеріял зібрано з усієї української землі. Етнографічні описи свят взяті з книжки О. Воропая „Звичаї нашого народу". Укладачами трьох основних розділів є ентузіясти-мистці Степан Стельмащук, Леопольд Ященко, Зиновій Бервецький.

Рукопис книжки зданий до набору. Обсяг накладу залежить від того, скільки зберемо грошей. Якщо орієнтуватися на 10 тис. примірників, то один примірник книжки коштуватиме 2 доляри США. Кошти нам можна передати через організацію „Міст", через банк, „Аваль". У книжці подамо імена жертводавців. Адреса видавництва: 82100, Дрогобич, Львівської обл., вул. Шевченка, 2.

Петро Бобик,
президент фірми „Відродження"

Ця відповідь мене не задовільнила

Вміщена у „Свободі" 9 березня під заголовком „Жалі були безпідставні" відповідь Мирослава Кальби мене не задовільнила. Нагадаю, про що йдеться. У дописі „Про мого батька" („Свобода", 3 листопада 2000 року) я висловив нарікання на адресу М. Кальби як головного редактора „Альманаху Товариства вояків УПА ім. ген.-хор. Романа Шухевича–Тараса Чупринки в США, 1950–2000". Подану до цього видання моїм батьком автобіографічну інформацію та докладну довідку про історію відділу Товариства вояків УПА в Ірвінґтоні редактор альманаху обітнув і спрепарував на свій смак. Зокрема зіґнорував звіт про урочисте відзначення Відділом в Нюарку-Ірвінґтоні 50-ліття УПА.

Пан Кальба у своїй відповіді заперечує сам собі. Він пише: „Петро Левко прислав мені історію свого і своєї родини на 10 сторінках машинопису, плюс ще три сторінки історії про відділ в Ірвінґтоні, Н. Дж.". А буквально в наступному реченні: „Про себе він нічого не написав...".

Вже цілий рік я прошу п. Кальбу передати мені 13-сторінковий рукопис мого батька, і не розумію, чому п. Кальба не хоче цього зробити.

Д-р Михайло Левко,
Кліфтон, Н.Дж.

Шановні читачі!
Просимо у своїх статтях і листах обов'язково подавати число телефону для полегшення спілкування з вами, не надсилати копії статтей, надісланих в інші видання. Редакція відхилятиме ті статті, які вже з'явилися в інших газетах.
Ми змушені ще раз повторити відому істину, що редаґування, скорочення статтей і зміна заголовків (зі збереженням змісту публікацій) є правом редакцій газет.

Редакція „Свободи"

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

У Провідну неділю у Бавнд-Бруку відбудеться щорічна проща

БАВНД-БРУК. – Єпископат і Консисторія Української Православної Церкви в США, як і кожного року, запрошують вірних до участи у прощі Провідної неділі – з її традиційним гаслом: „Нехай душі наших улюблених зі святами спочивають, а пам'ять про них хай буде з роду в рід!".

21 квітня, у Томину суботу, в 9 год. 30 хв ранку – Божественна Літургія в Церкві-пам'ятнику. Опісля – посвячення нових воріт (дар св. п. Рози Ваврів з парафії св. Володимира у Філядельфії, Па.).

По полудні – посвячення і відкриття тимчасового приміщення музею. Проф. Раїса Захарчук-Чугай виступить з доповіддю „Наш прицерковний музей – унікальна скарбниця духовности і культури українського народу". У Церкві-пам'ятнику буде доповідь о. прот. Василя Завірюхи з церкви Успіння Пресвятої Богородиці в Нортгемптоні, Па. О 6-ій годині по полудні почнеться вечірня Служба Божа і Свята сповідь у Церкві-пам'ятнику.

В саму Провідну неділю, 22 квітня, о 9 год. 30 хв. ранку – Божественна Літургія, очолена Митрополитом Константином і Владиками Антонієм та Всеволодом, у співслуженні духовенства. Опісля – похід до центрального Хреста-пам'ятника і Панахида за слуг Божих: св. п. Патріярха Мстислава, Митрополита Іоана та всіх спочилих єпископів, священиків і вірних УПЦеркви, а також за спокій душ жертв Великого Голоду 1932–33 років, Чорнобильської трагедії і за всіх, хто життя своє поклав за волю і незалежність України.

Після Панахиди – посвячення Мавзолею св. Воскресіння під Церквою-пам'ятником та музейної виставки експонатів з життя Святішого Патріярха Мстислава.

Культурно-мистецькі вистави і продаж різних товарів відбуватимуться в суботу від 12 до 4 год. і в неділю від 1 год. по полудні до 6-ої вечора – в головний залі культурного центру (за попередніми дозволами від Консисторії).

Паркування авт в суботу і неділю буде дозволене тільки на площі Консисторії, при 135 Davidson Ave. Між паркувальною площею і Церквою-пам'ятником ходитимуть щопівгодини спеціяльні авта.

Протягом Світлого тижня, включно з п'ятницею, 20 квітня, не дозволено відправляти на цвинтарі Панахиди, оскільки ці дні зарезервовано для впорядкування і приготування могил до Провідної неділі.

Консисторія УПЦеркви в США

Вшануймо пам'ять Симона Петлюри

Президія Світового Конґресу Українців звернулася до української громади у світі зі закликом вшанувати пам'ять великого сина України Симона Петлюри.

У травні цього року сповниться 127 років від дня народження, а одночасно й 75 років від трагічної смерти Головного отамана військ Української Народної Республіки, голови Директорії і Президента УНР Симона Петлюри.

Симон Петлюра, говориться у зверненні, яке підписали провідники СКУ А. Лозинський і В. Педенко, був політиком-реалістом, який вірив у перемогу української правди. Він знав українську душу, знав історію української спадщини, був непоборним соборником.

Президія СКУ закликає українські громади вшанувати пам'ять С.

Запрошуємо до конкурсу пісні

ЛЬВІВ. – Комісія у справах катехизації УГКЦ, Катехитично-педагогічний інститут Львівської Богословської Академії, Львівське обласне товариство „Просвіта", львівські обласне і міське управління освіти організовують всеукраїнський конкурс „Пісня серця". Його завдання – популяризувати сучасну релігійну пісню. Учасниками конкурсу можуть стати солісти віком від шести до дев'ятнадцяти років. Для участи у конкурсі слід вислати на адресу комісії заяву, авдіокасету зі записом однієї-двох пісень, надруковані слова пісень, коротку біографію автора. На конкурсі розглядаються пісні лише сучасних українських авторів. Кінцевий термін прийняття заявок – 30 квітня 2001 року. У фіналі конкурсу кожен учасник виконуватиме одну або дві пісні. Максимальний час виконання однієї пісні – 5 хвилин. Дипломантам та учасникам конкурсу будуть вручені різні нагороди. Окремо передбачаються нагороди для авторів слів і музики.

Фінал конкурсу відбудеться у Львові – 8-9 червня 2001 року. Ґаля-концерт за участю кращих виконавців – 10 червня у Львівському оперному театрі. Наймолодші лавреати конкурсу виступатимуть під час зустрічі Святішого Отця з катехитами, старші – під час зустрічі з молоддю, що відбудеться на Сихові.

Про умови конкурсу „Пісня серця" можна довідатись у Львові телефоном 97-13-45.

Ірина Карабін,
відповідальний секретар

Урочистий день у пластунів

Пластова Станиця у Філядельфії відбула апель 3 лютого в Українському Освітньо-Культурному Центрі в Абінґтоні, Па. Залю вщерть виповнили члени Станиці – від „пташат" до сеньйорату, батьки та гості.

Після молитви та Пластового гимну станичний пл. сен. Богдан Гарасевич привітав усіх присутніх, зокрема Начального Пластуна, пл. сен. Любомира Романкова; голову Головної Пластової Булави, пл. сен. Славу Рубель; члена КПС, Крайового референта Сеньйорату, пл. сен. Катрусю Гарасевич; члена КПС, референта юнацького вишколу, пл. сен. Юрія Кузьмовича та заступника голови Світового Братства УПА і Голову Відділу УПА у Філядельфії Михайла Ковальчина.

Тому що Пластова Станична Старшина проголосила лютий місяцем Українських Героїв, писар ст. пл. Таня Гарасевич нагадала про важливі події, пов'язані з визвольними змаганнями, і прочитала список полягли героїв. Відтак була хвилина мовчанки.

В другій частині апелю відбулися вручення вмілостей, проб, підвищення ступенів та відзначення. Рій новачок „Колібрики" здобув другу пробу. А для найстарших новаків рою „Тигри" це був особливий день, бо не лише здобули третю пробу, але також перейшли до юнацтва. Найстарші новачки з рою „Дятелі" здобули вмілости „Любителька рослин" і „Збирачка", а новаки з рою „Сірі Вовки" здобули вмілості автомеханіків.

Дві наймолодші юначки з 4-го куреня – Роксоляна Кузьо й Адріяна Федорійчук стали прихильницями, а дві пластунки розвідувачки – Уляна Луців та Уляна Федорійчук були іменовані на ступінь пластунок-вірлиць. Пл. сен. Юрій Кузьмович перевів цей особливий церемоніял в присутності батьків юначок.

Багато членів сеньйорату здобули підвищення ступенів та відзначення. Членки гуртка пластового куреня „Спартанки" пл. сен. Стефанія Лучанко, пл. сен. Ірена Зварич, пл. сен. Марія Колодій й пл. сен. Галя де Вассаль здобули відзнаку фізичної вправности.

Грамоти заслуги одержали пл. сен. Олена Карпинич, пл. сен. Іван Скочиляс, пл. сен. Богдан Пазуняк і пл. сен. Віра Шембель. Пл. сен. Іван Скочиляс також одержав підвищення на ступінь керівництва.

Орден св. Юрія в Сріблі одержали пл. сен. Христина Федина і пл. сен. Софія Геврик; Вічний Вогонь у Сріблі – пл. сен. Оксана Фаріон і пл. сен. Анна Максимович; св. Юрія в Золоті – пл. сен. Дора Горбачевська, пл. сен. Анатоль Прасіцький, пл. сен. Ірена Богачевська і пл. сен. Богдан Турченюк.

Сеньйорські церемоніяли перевели Начальний Пластун, пл. сен. Любомир Романків, пл. сен. Слава Рубель, пл. сен. Катруся Гарасевич і пл. сен. Богдан Гарасевич.

Станичний апель було закрито новацькою вечірною молитвою та гимном.

Пл. сен. Ірена Зварич



Зліва: пл. сен. М. Воттерс, ст. пл. Т. Гарасевич, пл. сен. І. Зварич, референт юнацького вишколу пл. сен. Ю. Кузьмович, станичний Філядельфії пл. сен. Б. Гарасевич, Начальний пластун пл. сен. Л. Романків, хорунжий пл. розв. А. Гарасевич, голова Головної Пластової Булави пл. сен. С. Рубель, пл. сен. Т. Жмуркевич, пл. сен. Х. Ракоча. Крайовий референт сеньйорату пл. сен. К. Гарасевич.



Наймолодше новацтво одержує жовті хустки.

Відзначили одного зі жертвенних українців



Промовляє Іван Гинянський.

ДЖЕНКІНТОВН, Па. – В суботу, 24 лютого, відбувся 22-ий річний бенкет Українського Освітньо-Культурного Центру Філядельфії, у власному приміщенні. Згідно з традицією, в програму увійшло відзначення заслуженої людини чи особливої події року. Такою подією того року було уділення грамоти признання за особисті осяги та жертвенність Іванові Гинянському, власникові підприємства „Віннер Ґрупа". Підприємство включає двадцять чотири компанії, і Гинянський є одиноким представником американської фірми „Форд" в Україні, де він також представляє фірму „Волво". Бенкет почався короткою промовою Президента УОКЦ Петрусі Савчак, котра знайомила гостей з діяльністю та програмами УОКЦ. Програмою провадив молодий адвокат, Евген Луців, який дуже справно вив'язався із своїх обов'язків, одночасно говорив двома мовами, представляв гостей та заповідав точки програми.

Під час бенкету Іван Гинянський, що прибув із дружиною Діяною, дітьми, мамою та братом, був відзначений грамотою, яку вручила президент УОКЦ Петруся Савчак, при співучасті членів екзекутиви Бориса Захарчука, Олександра Михайлюка, Аскольда Рудакевича, Звенислави Романів, д-ра Лева Кушніра та Орисі Гевки, директорки бюра УОКЦ.

Головним запрошеним промовцем був Андрій Бігун, працівник Департаменту торгівлі США та член Вашінґтонської Групи. Він недавно повернувся з України, пробувши чотири роки на пості торговельного посла в посольстві США в Києві. Він поділився цікавими спостереженнями та оцінками ситуації в Україні.

Мистецька програма включала виступ „Інтернешенел Балет Театр" під орудою Володимира Шумейка. Члени ансамблю виконали декілька танців, закінчуючи елеґантною інтерпретацію танґа „Ля Кумпарсіта". Молоденька їх членка Христина Шевченко виконала соло.

Філядельфійська танцювальна група „Волошки", наша гордість, виконала свою програму на високо мистецькому рівні, включаючи „Привіт", „Лопнув обруч", „Вечір на Івана Купала" та бравурний „Гопак".

***

Рівночасно з бенкетом була відкрита виставка образотворчих праць Стефана Рожка та інших мистців, яку організував 67-ий відділ Союзу Українок Америки. Увесь дохід із продажі подарував Стефан Рожок Українському Музеєві в Нью-Йорку.

Стефан Макух

Зустріч з адвокатом Тетяною Дурбак

НЮАРК. – 24 лютого відбулася зустріч з адвокатом Тетяною Дурбак з Олбані, Н. Й., під час якої вона пояснила присутнім новий іміґраційний закон 245(і). Ця зустріч була спонзорована церквою св. Івана Хрестителя в Нюарку, Н. Дж., і відбулася в церковній залі. Отець Богдан Лукій відкрив програму молитвою і представив гостю.

Тетяна Дурбак наголосила, що новий закон тимчасово відчиняє вузьке „вікно" і частково полегшує клопотання іміґрантів набути право сталого побуту в США. Вона підкреслила, що він не є амнестією, і порадила людям на амнестію не чекати. Закон підписав Президент США 21 грудня 2000 року, він діє тільки до 30 квітня 2001 року. Якщо новоприбулі, сказала адвокат, не встигнуть полагодити подання цим разом, не треба впадати у відчай. Будуть і й наступні нагоди.

У своїй доповіді Т. Дурбак пояснила, що спонзорами для іміґрантів можуть стати леґальні мешканці США, які мають „зелену картку", громадяни США, працедавці зі США. Леґальні мешканці можуть спонзорувати чоловіка або дружину, не одружених дітей. Громадяни США можуть спонзорувати чоловіка або дружину, батьків, дітей, сестер або братів. Кузинів, тіток чи вуйків не можна спонзорувати. Усі клопотання досить складні, тому їх треба чинити за допомогою адвокатів іміґраційного права, пам'ятаючи, що треба чекати в черзі. Кожна категорія іміґрантів має свої квоти, які відрізняються від квот інших категорій. Зацікавлені довідалися, що в цій справі є тимчасові поліпшення, але проблеми, на жаль, ще залишаються. Тимчасове (до кінця квітня 2001 р.) поліпшення полягає на тому, що люди, які стараються набути право сталого побуту в США, не мусять повертатися до своїх країн, щоб там звертатися по візу.

На зустрічі були обговорені також проблеми туризму і відвідин українців з України. Т. Дурбак пояснила, що причиною недовіри американських консульських працівників до українців, які хочуть відвідати США, є той факт, що вони не повертаються в Україну, залишаються в США довше, ніж їм дозволено, і нелеґально працюють в США.

Третім обговорюваним питанням була можливість зміни іміґраційних і туристичних законів США і стиль праці урядовців консульства США в Києві. Адвокат пояснила, що урядовець не повинен відмовляти у візі тільки на підставі того, що він має підозру, що клієнт не повернеться в Україну.

Щоб поліпшити ситуацію, адвокат порадила зібрати приклади відмов у візах до США і їх причини, довести ці приклади до відома Державного департаменту США і намагатися поліпшити ситуацію. Вона сама радо до цього причиниться, але їй потрібна допомога громади США і України.

Оскільки справи відвідин і туризму українців до США належать до площини прав людини, члени організації Американці в обороні людських прав в Україні (АГРУ) – Володимир Боднар, Марія Василюк і Божена Ольшанівська зголосилися допомагати в цій акції.

Т. Дурбак порадила оголосити в газетах про таку акцію і подати до відома формуляри, які зацікавлені зможуть дістати в АГРУ, виповнити і послати до АГРУ на адресу: AHRU, 43 Midland Place, Newark, NJ 07106. Телефон (973)373-9729.

Божена Ольшанівська

Семінар в Українському музеї

ЧИКАҐО. – Семінар „Еміґрація українців до Чикаго" відбувся в Українському національному музеї 10 березня. У ньому взяли участь понад 70 учасників, серед яких - представники 16 етнічних музеїв міста, вчителі американських шкіл. З доповіддю про еміґрацію українців до Чикаго виступив д-р Мирон Куропась, який науково досліджує цей процес вже багато років. В залях музею демонструвалася фотовиставка з історії української громади, було представлено добірку цікавих матеріялів з українських та американських часописів, що зберігаються в музейному архіві. Усе це підготувала книгознавець Калина Дрогомирецька. Учасники семінару мали нагоду познайомитися з унікальним виданням – книжкою-альбомом „Покоління" та одноіменним відеофільмом роботи мисткині Лялі Кучми і керівника проєкту Орисі Антонович.

Американці мали змогу пересвідчитися, які обдаровані українські люди у найскладніші часи їхнього еміґрантського життя творили свою культуру для сучасників. Семінар став культурною акцією загальноміського значення. Для кожного учасника вчителька Української католицької школи св. о. Миколая Дарія Ганкевич, дідусь якої був одним із засновників музею майже півстоліття тому, підготувала добірку матеріялів з історії еміґрації та України. Повернувшись до своїх учнів, американські вчителі у своїх розповідях десятки разів наголосять на слові Україна і приведуть дітей до музею, що знаходиться в центрі Українського Села у Чикаго.

Український музей дістає визнання не лише в Ілиної, але й поза його межами. Велика заслуга у цьому президента музею Я. Ганкевича, виконавчого директора О.Гриневича та усіх працівників музею.

Марія Климчак,
редактор радіопрограми
„Українська хвиля"

КАЛЕНДАРЕЦЬ ПОДІЙ

7 квітня – доповідь директора Інституту українознавства ім. І. Крип'якевича у Львові Ярослава Ісаєвича „Чому в Україні немає української книжки?", в Ramada Hotel, 130 Rte 10 W., East Hannover, NJ. Початок о 7:30 вечора.

◆

7 квітня – річні загальні збори Окружного комітету відділів УНС в Пітсбургу, Па о 12-ій годині, в конференційній залі 120-го відділу (2152 Sheffield Rd., Aliquippa, Pa).

◆

7 квітня – збори 277-го відділу УНС в Українському Народному домі (961 Wedersfield Ave., Hartford). Початок о 5-ій год.

◆

7 квітня – доповідь д-р Тамари Гундорової „Ольга Кобилянська і фемінізм" в НТШ (63 Fourth Ave. between 9th and 10th St., New York). Початок о 5-ій год.

◆

8 квітня – доповідь д-ра філології Елеонори Соловей „Невпізнанність. Доля і спадщина поета. Володимир Свідзинський" в будинку УВАН (206 W 100th St., New York). Початок о 2-ій год.

◆

8 квітня – концерт української церковної музики в St. Paul's Presbyterian Church (27475 Five Mile Rd., Livonia, Mich.). Співає хор „Бандуристи". Початок о 2-ій год. Вхід безкоштовний.

◆

8 квітня – Великодній ярмарок проводить 28-ий курінь УПС „Верховинки" в домівці т-ва „Самопоміч" (102 Second Ave. between 5th and 6th St., New York). Початок о 10-ій годині.

◆

8 квітня – 125-ий Відділ СУА і вокальний ансамбль „Промінь" запрошують на свято весни „Ой весно, весняночко" о 2:30 по полудні в Українському Народному Домі (140 Second Ave., New York). Вступ для дорослих 10 дол., для дітей - вільний.

◆

18 квітня – посол України в Канаді д-р Юрій Щербак прочитає доповідь на тему: Ukraine and the Challenge of Globalization". Вільний вступ. Адреса: University of Ottawa, Tabaret Hall, Rm 083 (The Senate Room), 75 Laurier St. East, Ottawa, Canada. Для докладнішої інформації телефонувати на (613) 562-5800x3692 – Irena Bell.

◆

22 квітня – 25-ій загальний з'їзд Об'єднання українців в Америці „Самопоміч" в Нью-Йорку – 98 Second Ave. Початок о 9-ій ранку.

◆

28 квітня – річні загальні збори відділів окружного комітету УНС у Бафало, Н. Й. в Українській Католицькій церкві св. Миколая (308 Fillmore Ave., Buffalo, NY). Початок о 2-ій годині.

◆

Плем'я пластунок „Перші стежі" повідомляє, що прийом заяв на першу туру таборів Пташат на Союзівці закінчено.

Оголошення в розділі „Календарець подій" вміщуються тільки за умови подання цих оголошень через відділ реклями. В розділі можуть безкоштовно вміщуватися повідомлення про громадські події, що проводяться без оплати вступу. Тел. відділу реклями (973) 292-9800, дод. 3040.



Вісті Фундації імені Івана Багряного

Квітень 2001 р., ч. 8.

ПОВЕРТАЮЧИСЬ ДО НАДРУКОВАНОГО

„Не хочемо бути господарями в своїй хаті"

„До такого висновку дійшов наш земляк з діяспори, громадсько-політичний діяч і журналіст Олексій Коновал, відвідавши минулого літа Україну. Про свої враження від майже місячної подорожі він розповів на сторінках газети „Свобода" від 27 жовтня 2000 р.

Попередня візита О. Коновала в Україну відбулася 4 роки тому, отже, порівнювати було з чим. В складі групи українців США автор нотаток подорожував спершу від Києва Дніпром до Одеси і Криму, а потім від Одеси до Львова і західніх областей України. Подивитись було що. „Ця довга подорож Україною, – читаємо в статті О. Коновала, – засмутила, розчарувала, знеохотила, бо нам видавалося, ніби їдемо не Україною, а Росією".

Чим же викликані такі невеселі враження? Чи об'єктивні вони? Як пише автор, скрізь було чути російську мову, якою їм розповідали про „непереможну Червону армію" та її уславлених генералів, „а за українську історію і культуру майже нічого не чули, ніби її й не було". У Києві українська мова звучить рідше, ніж 9 років тому. В готелі „розважали" туристів російськими піснями і музикою, на зупинках водили на площі, де стоять пам'ятники Леніну („бо Ленін, мовляв, історична постать, й треба з тим рахуватись"). Наші земляки майже не побачили українських видань і поштових карток, „все завалене російськими виданнями". У школах, армії – теж російська мова. А в церквах російські „батюшки" не моляться за український народ, його добробут, а моляться за „старшого брата". Ось звідки постають у автора риторичні питання: „Що за дивний ми народ? Чекаємо „варягів", щоб нами керували".

Може, автор дещо й згустив фарби, але проти чого конкретно можна йому заперечити? Хіба не те саме спостерігаємо й ми навколо себе? Чужа мова, пам'ятники і символи минулої епохи, російські книжки і газети (деякі друкуються навіть у Полтаві), радіо і телебачення – усе це в нас зазвичай як своє. То хто ж справді господар у нашій українській хаті?

Пригнічені побаченим в Україні на десятому році незалежности, гості з діяспори порушують своє ставлення до нашого керівництва і про початок демонстрацій протесту проти такої антиукраїнської політики. „Може, такі демонстрації, – говорить О. Коновал, – краще вплинуть на „український" уряд й він почне дбати не лише про зайд і яничарів, а й про корінне населення України". Закінчується стаття запитанням до українців діяспори: „Якої ви думки?".

Це питання стосується і нас в Україні. Воно давно хвилює нас. Тому варто сказати: „Так, пора від гарних слів і обіцянок перейти до діла, тобто до рішучих дій в справі будівництва Української Держави". Та не лише від уряду, Президента вимагаймо усвідомлення національної гідности, а насамперед від самих себе. Від кожного громадянина залежить – буде Україна українською, чи й далі, вже в XXI столітті, плестиметься, як досі, невизначеним шляхом, оглядаючись по боках і в'язнучи в болоті старих уявлень.

П. Р.

З газети „Полтавська думка"

Ми всі – православні

Опинившись на Заході ще в молоді роки, я намагався збагнути, чому тут східню християнську церкву називають orthodox, цебто правовірною. Ну, в такім випадку, виходить, західні християни – криворірні, чи що?

Згодом я дізнався, що на українських землях зі сивої давнини, ще задовго перед прийняттям християнства, люди називали себе православними. З покоління в покоління назва ця передавалася далі і дійшла до наших днів як окреслення найбільшого українського віровизнання.

Праукраїнці (не тільки русичі) у своїх віруваннях користувалися двома протилежними поняттями – „***прав***" і „***нав***". Іменник (жіночого роду) „***прав***" означав правду, правильність. Протилежністю була „***нав***" – усе кепське, неправильне. Наші далекі пращури поклонялися тому, що вони називали „***прав'ю***". Вони твердили, що прославляють „***прав***", тому й звали себе православними.

Звідси, слово православ'я означає те „прав", що правдиве, істотне. Воно окреслює те, що прославляється, а не як прославляється. Отже, ми спередвіку, віддавна є православні.

Ів. Шкіренко,

Англія

Чому не судили комуністів?

В журналі „Універсум", що виходить у Львові, опубліковано статтю українського історика Ярослава Дашкевича, члена-кореспондента Національної Академії Наук України „Комунізм, демократія, націоналізм, український варіянт". Автор наводить причини, з яких не було влаштовано Нюренберґзького процесу для російського комунізму.

1. Глибокий занепад загальноплюдської моралі, при якому під гаслами псевдолібералізму (бо справжній лібералізм вимагав покарання злочинців від влади), замаскованою кличами нібито боротьби за права людини, здійснюються найбільші злочини саме проти цих прав.

2. Захоплення уявленням про неіснуючу гуманну демократичну Росію, позбавлену імперіяльних та імперіялістичних потягів, здатної навести лад і порядок у себе та, з цілком альтруїстичних міркувань, у відпущеній їй зоні впливу. Як можна, мовляв, ставити Росію, навіть з її людиноненависницькою та імперіялістичною політикою, перед трибуналом?

3. Внаслідок кривавого терору російського комунізму, який панував десятиріччями в Україні, ворогові вдалося довести націю до такого падіння суспільної моралі, почуття справедливости, національної гідности, що ця нація не вимагає суду над злочинцями-терористами і над їхньою людиноненависницькою та українофобною ідеологією.

4. Оскільки російський державний антисемітизм не дійшов, все ж таки, до гітлерівського „остаточного вирішення єврейської проблеми", за новий Нюренберзький процес не виступають впливові сили міжнародного єврейства, можливо, зрештою, щоб не виносити на порядок денний питання про ролю тієї меншини цього народу, яка внесла великий вклад у формування комуністичної Росії.

З листів до Фундації

Дорогий пане Олексію!

Радо прочитав Вашого листа. Для мене, молодого українського студента, приємно і корисно спілкуватися з Вами. Наша діяльність набуває ширшого розголосу. Пишуть як семінаристи, так і академіки. Це бадьорить. Основний акцент хочу зробити на семінаристах. Бо зараз в Україні деякі священики не підготовлені духовно ні освітою, ні вихованням. Їхня поведінка іноді засмучує. У протестантів того немає, а люди ж бачать. Різниця між конфесіями зростає. Тому треба формувати елітну священичу „гільдію" з духовно розвинутих українців. Ось тоді й майбутнє буде ліпшим.

Щодо надісланого Вами листа Івана Багряного до Петра Волиняка, то його ще раніше ми прочитали у „Свободі". Ось як принципово ставився Іван Багряний до національної проблеми в Церкві! Воно-то все так. Але ось питання: чи повинні ми діяти лише так прямолінійно? Тепер завдання української нації є набагато більшими, ніж самозбереження. Ми повинні будувати державу. Українську державу. Хочеш того чи ні, а УПЦ Московського Патріярхату є найчисленнішою в Україні. То хіба її виженеш з Донбасу чи Криму?

Наше завдання – зробити так, щоб служили в тій Церкві наші молоді хлопці, які навчені не лише по-московському Бога хвалити, а були б в душі українцями. Як бачите, тема – дискусійна і про це варто говорити. Тому я почну у другому числі нашого часопису „Джерела" дискусію за тим „Листом". Буде цікаво почути тлумачення цієї проблеми. Ми не повинні бути категоричними. Чи повинні? Це є дві різні позиції. Кожна має достатньо арґументів.

Хочу розповісти про суцільну байдужість з боку наших національних діячів. Для нас вони не мають часу. З діяспорою теж складно. Я надіслав велику кількість „Джерел" по всьому світі, а відповідей – обмаль. Хоча я впевнений, що часопис не загине.

Дякую Вам за обіцянку допомоги. Вона дуже обнадійлива, бо зараз зріють гарні пляни. Зостаюсь з великою пошаною та щирою, глибокою вдячністю до Вас

Олесь Андрійчук,

Луцьк, Україна

Дописи, листи і пропозиції до сторінки Фундації імені І. Багряного просимо слати на адресу:

Bahriany Foundation,
811 S. Roosevelt Ave.,
Arlington Heights, IL 60005, USA

Сторінку редагує
Олексій Коновал

Дякуємо за пожертви

11.000 дол. – Галина і Олексій Воскобійники на перевидання книг І. Багряного та В. Сосюри,
300 дол. – Олександер Скоп,
200дол. – Леонід Ліщина в пам'ять батька Андрія і мами Віри,
по 100 дол. – Роман Дейнека та Олександер Нестеренко,
65 дол. – Т. Нагорожанський,
50 дол. – Борис Шерстюк,
30 дол. – Федір Гайовий.

Управа Фундації щиро дякує усім жертводавцям і просить й далі підтримувати Фундацію своїми пожертвами, щоб вона могла допомагати Україні швидше стати українською! Фундація звільнена від податків.

Гроші, пожертвовані на Фундацію, можна списувати під час виповнення федерального податку. Річна членська вкладка до Фундації – 25 долярів.

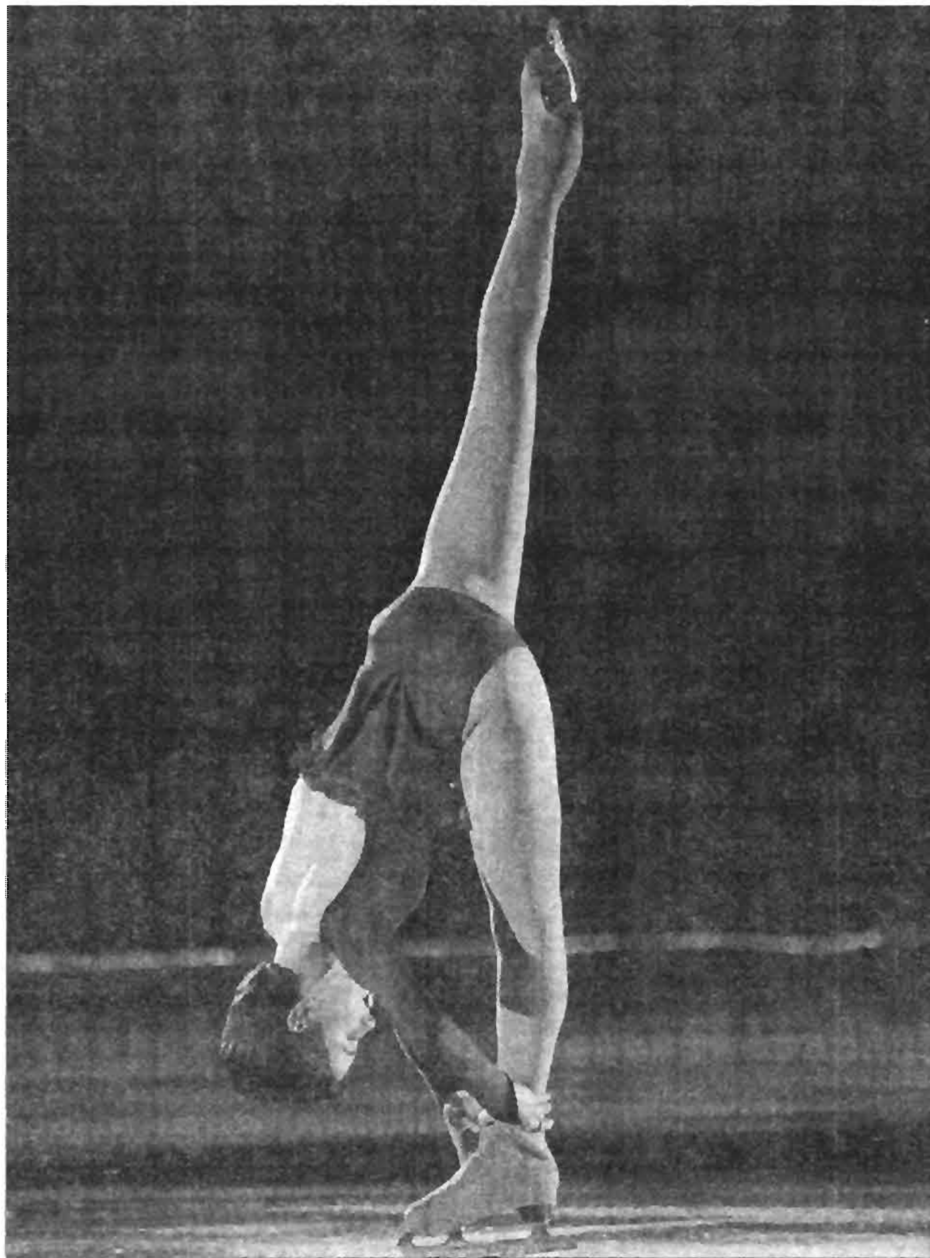
Бажаючих стати членами Фундації просимо писати на нашу адресу: 811 S. Roosevelt Ave., Arlington Heights, IL 60005, USA

Свято принесло 120 тисяч долярів до Фонду допомоги дітям Чорнобиля

СИМЗБЕРІ, Конн. – Український олімпійський чемпіон Віктор Петренко, у співпраці з Фондом допомоги дітям Чорнобиля, був головним організатором імпрези здобуття фондів під назвою „Перемога заради дітей" в Міжнародному центрі фіґурного ковзання у штаті Коннектикат, який дав понад 120,000 долярів для Корпусу реанімації немовлят Одеської обласної дитячої лікарні. Понад 20 світової слави чемпіонів фіґурного ковзання були учасниками тієї імпрези, що відбулася 2-3 березня, зокрема – Браєн Бойтано, Філіппе Канделоро, Люсінда Руг, Сільвія Фонтана, Міхаель Шмеркін, Мая Усова і Євгеній Платов, Тетяна Навка і Роман Костомаров.



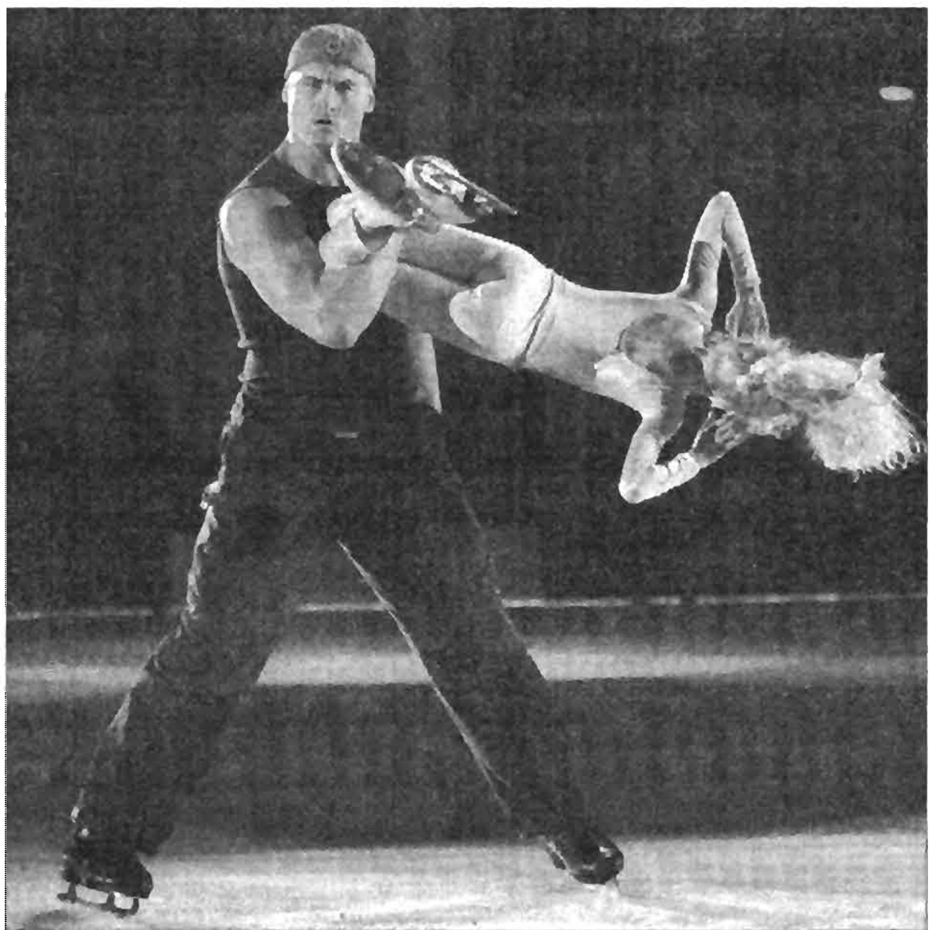
Оксана Казакова і Артур Дмітрієв.



Саша Коген



Спонзорами імпрези були міжнародні корпорації та фірми з Конектикату. На знімці (посередині) Рені Джексон з компанії Вестерн Юніон вручила В. Петренкові чек на 9,400 дол. Зліва: полковник Чарлз Гардесті з Державного департаменту США, В. Петренко, в. о. генерального консула України Сергій Погорєльцев, Р. Джексон, Олесь Кузьма, організатор імпрези Наталія Поллок.



Український ковзун-акробат Володимир Беседін з дочкою Анною.
Фото: Кріста Гікс-Бенсон



Зліва: Бйорн Драєсбек з фірми Сінґюлар Ваєрлес, віцепрезидент Фонду допомоги дітям Чорнобиля Ляля Бурачинська, В. Петренко, Б. Бойтано, Крис Ренстром з Сін\юлар Ваєрлес, співзасновниця Фонду допомоги дітям Чорнобиля Надія Матківська, Крістен Берґ з Міжнародного центру фіґурного ковзання. *Фото: Йосиф Савицький*

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Захоплюючий світ Богдана Сороки

Три дні в просторій залі Едмонтонської Пластової домівки діяла цікава виставка творів графічного мистецтва знаного мистця зі Львова Богдана Сороки. Коротким вступним словом відкрила цей вернісаж українського мистецтва на канадській землі мистецтвознавець, ентузіястка і пропагандист рідного мистецтва Софія Скрипник. Про автора творів і його бачення світу йдеться в цій статті.

ЕДМОНТОН. – Наш шановний гість, художник, професор Львівського інституту мистецтва, нині Академії мистецтв, Богдан Сорока народився 1940 року в ... тюрмі.

Спочатку Богданового батька, відомого львівського архітектора Михайла Сороку, який не був згоден з радянською владою, у товарнякові вивезли у Сибір будувати ҐУЛаґи, а невдовзі і про матір згадали. І хоч вона була вагітна – це нікого не схвилювало. Туди її – услід за чоловіком. Там Михайло і помер.

Про ці та інші незвичні факти зі свого життя Богдан Сорока розповів мені в один із днів, виставки його творів в Едмонтоні.

А тепер про саму виставку. Перш за все захоплює техніка виконання, незвичність почерку кожного твору і філософське трактування задуманого. Ось лінорит, на якому горить свічка у пітьмі, а навколо злетілися звідусіль метелики. Не треба бути філософськи „підкованим", щоб зрозуміти ідею автора про те, що пристрасті згублять їх життя. Хіба не так? Автор і дав підпис до цього твору „Страсть наша губить нас". І слід сказати, що переважна більшість ліноритів, які привіз наш гість з України і які експонувалися на виставці, виконані у мистецтві зображення предметів лініями і штрихами на високому художньому рівні. Відзначається кожна робота й тим, що над нею треба подумати, поразмислити. Багато думок викликають ліноритu „Праця для всіх єдина", „Залежить від самого себе". „Єдність непереможна", „Безчесно не допомогти нещасним", „Любов нероздільна", „Сни приємні та марні" та й всі інші твори з цього циклу.

А започаткувалася у Богдана схильність до творчости зображення лініями і штрихами без фарб у 1969 році, коли в Бельгії готувалася до друку книжка віршів поета-дисидента Ігоря Калинця і йому запропонували виготовити малюнки до неї. Чорно-білі лінорити всім сподобалися „Навіть мені... – усміхається художник. – В основному я тепер займаюся цим видом творчости. У цьому ж стилі – серії „Архітектурні пам'ятки Львова". Частина ліноритів з цієї серії була представлена на виставці і викликала жваве зацікавлення у любителів світу прекрасного.

Цікава і ще одна серія, створена Богданом Сорокою, яка була показана на виставці, – це „Похід ґномиків". Щось незвичне, не одноманітне приваблює не лише увагу дітей, але й дорослих. Я спеціяльно спостерігав за враженнями відвідувачів – жоден з них не відійшов від ґномиків без усмішки – ні малюк, ні пенсіонер.

З своїми творами Богдан Сорока побував в Англії, Франції, Австрії, Німеччині, США та багатьох інших країнах. І скрізь його творчість була схвально зустрінута любителями світу прекрасного. Так було і в Монреалі, Торонто і в Едмонтоні, де художник демонстрував свою творчість вперше ще десять років тому.



Організаційний комітет виставки перед її відкриттям: (зліва) Леся Марущак, Юля Войчишин, Леся Безначук, Богдан Сорока, Надя Казимира, Ніна Дорошенко.

Юхим Красноштан,
Едмонтон, Канада

ОТТАВА. – Заходами Школи ім. Лесі Українки та Канадського товариства приятелів України відбулася 17 і 18 лютого 2001 року в залі собору св. Івана Хрестителя виставка творів відомого львівського мистця Богдана Сороки. Він – син героїчного члена ОУН Михайла Сороки і Катерини Зарицької, організаторки підпільного Червоного Хреста УПА. У 1964 році він закінчив Львівський Інститут прикладного та декоративного мистецтва, був симпатиком руху „шістдесятників" і почав свою творчу діяльність у галузі ліноґрафії.

Він захоплюється народною символікою, обрядами та леґендами, і це віддзеркалюють назви його циклів: „Українська мітологія", „Похід ґномиків", „Купальські забави" та „Символи Григорія Сковороди". У 80-их роках він звертається до міської тематики у циклях „Подорож по Узбекистані" та „Архітектура Львова", а в 90-их – до релігійної тематики у циклі „Страсті Ісуса Христа". До 2000-го ювілею Різдва Христового він створив серію „Дерев'яні церкви Галичини".

На виставці в Оттаві експонувалися дві серії прекрасних чорно-білих ліноґравюр і (цілком несподівано) – новий кольоровий цикл картин „Марш ґномиків", який викликав захоплення присутніх.

В понеділок, 19 лютого, вечором у тій самій залі Богдан Сорока виступив з доповіддю „Українська ікона на території Галичини", демонструючи при цьому відповідні прозірки.

На цю цікаву доповідь прийшли також учні Курсів українознавства при Школі ім. Лесі Українки, зі своїми вчителями. Добрий приклад до наслідування.

Юлія Войчишин

Мистці з Арізони

В Тусоні, Арізона, добре знають популяризаторів українського мистецтва, різьбарів С. Ткачика, З. Коритка, В. Скібіцького; писанкарок Ю. Нагорняк та А. Скібіцьку. Всі вони є парафіянами української католицької церкви св. Архангела Михаїла.

Стефан Ткачик – ветеран Другої світової війни, уродженець с. Стоянів на Львівщині. До Тусону він приїхав з Каліфорнії, рятуючись від астми. На всіх виставках українського мистецтва С. Ткачик показує свої вироби – хрести, тарілки, касетки. Батько Зенона Коритка розмальовував церкви і брав сина зі собою.

На еміґрації, в Німеччині, батько і вуйко Юрко різьбили різні речі на продаж, щоб заробити гроші на проживанння. В цей час тато почав і Зенона вчити різьбярству і малярству. У 1949 році родина переїхала до США, де Зенон закінчив університет, брав участь у корейській війні. У зв'язку з хворобою серця переїхав до Тусону, де познайомився з С. Ткачиком, який заохотив його до різьбярства. Всі вироби Зенон інкрустує коштовним камінням, перлами, застосовує також інтарсію. Навчив різьбарства обох доньок.



Тусонські мистці (зліва): С. Ткачик, Ю. Нагорняк, В. Скібіцький, А. Скібіцька, З. Коритко.

Володимир Скібіцький ще на Львівщині почав займатися різьбарством. На виставках познайомився з С. Ткачиком і З. Коритком, які намовили його стати різьбарем. В 1996 році В. Скібіцький з дружиною Анною переїхали до Тусону, де він почав різьбити, а Анна малювати писанки.

Анні Скібіцькій першу писанку подарував Луців, й тоді вона відчула потяг до писанкарства.

Писанкарка Юстина Нагорняк першу писанку написала, коли їй було 8 років. Сусідка зібрала тоді декількох дітей і провела з ними лекцію писанкарства. Писанка Юстини була розмальована квітами.

У США старша з трьох дітей Юстини, Віра, перейняла від мами мистецтво писанкарства, і її виставки писанок постійно відвідують жителі Чикаґо. Вона читає також лекції про писанкарство. Юстина Нагорняк і у свої 82 роки продовжує писати писанки. За рік Юстина робить в середньому 1200 писанок з курячих, гусячих, струсячих, голубячих та інших яєць. Її писанки є в колекції Папи Римського, в Українському музеї Чикаґо, в єдиному у світі музею писанок в Коломиї Івано-Франківської області. Мають писанки Юстини і колекціонери в США, Канаді, Австралії. Десятки тисяч писанок написала Юстина, і серед них немає й двох однакових. А її дочка Люба – майстриня ґобеленів. Деякі з них робила по 15 років. Її ґобелени зачаровують глядачів.

Проф. Богдан Чуловський

Богдан Бойчук: „Я ще не все сказав"

Ми бесідуємо з відомим поетом, драматургом, перекладачем, ініціятором створення „Нью-йоркської групи" Богданом Бойчуком про вічне: віру, кохання, сенс буття на землі. Для цього є формальний привід: 4 березня в Pace Dountown Theater of Pace University в Нью-Йорку при повному аншлазі студія мистецького слова Лідії Крушельницької поставила прем'єру „П'ять картин двотисячного року" – драматичний монтаж за поетичною творчістю Богдана Бойчука. А приводи неформальні – в нас самих, у нашому усвідомленні того, що „ми – подорожні з одного місця в друге, з одного світу в другий. І нам весь час здається, що десь суть була, а осталися тільки одгадки, що десь дім стояв, та за усе життя ми не могли знайти його..."

– Пане Бойчук, під час репетиції Ви сказали, що сенс цього театралізованого дійства – „експеримент, з якого невідомо, що вийде". Експеримент, на Ваш погляд, вдався?

– О, так. Мені було цікаво, наскільки модерна поезія може промовляти до великої аудиторії, й наскільки вона взагалі може бути драматургічним матеріялом. Я приємно здивований, що публіка так добре сприймає модерну поезію. На мій погляд, і за постановою, і за художнім виконанням, і за музично-декораційним оформленням „5 пір 2000 року", безсумнівно, – вдалий експеримент. Колись у Лідії Крушельницької була ідея поставити мою п'єсу „„Приречений" – дуже цікаву, як на мене, за своїм драматизмом річ. Але там у головних ролях виступають вагітні жінки й, наскільки мені відомо, мами студійців – майбутніх виконавців цих ролей, запротестували проти зтілення „приречених" на сцені. Друга спроба творчого тандему, як бачите, вийшла успішнішою. Якось пані Крушельницька зателефонувала до мене й попросила змонтувати щось із поетичного доробку для її мистецької студії. Я дуже вдячний, що вона змусила мене це зробити, бо раптом побачив закономірність, якої не помічав раніше: моя поезія має певний сюжет. Він тримається на тих речах, які мене завжди турбували. Це тайна народження, сутність і цінність земного життя як такого, його минущість, дорога людини до Бога...

– А кажуть, що Ви особа – абсолютно недоступна, застібнута на всі ґудзики й самозамкнута на сім замків...

– У жодному разі я не є замкненим на сім замків і не застебнутий на всі ґудзики. Я не вірю в поезію для поезії, тому пишу для людини, й мені не байдуже, як вона сприймає моє письмо. Поезія – це мій спосіб спілкуватися зі світом.

– Вам важливо, щоб цей світ не тільки сприймав Ваше слово, а й розумів його? Скажімо, виконавці „5 пір" – це молоді й середнього віку люди, котрі, за невеличким винятком, народилися й виросли в американському, наскрізь праґматичному світі. Тобто, Вас не лякало, що вони не так відчувають те, що поетові хотілося б донести, а отже, зрештою вийде щось на кшталт „Вестсайдівської історії"?

– Це правда, ми живемо в пору, коли все дуже буденніє, спрощується, міліє й маліє, включно з коханням і стосунками між людьми взагалі. Все стає щоденним і тривіальним. Я в цьому сенсі не є людиною цього часу.

Що ж до драматичного монтажу, то, за загальним тембром звучання, мені здається, виконавці добре вловили ту хвилю, на якій я намагаюся спілкуватись зі світом. З певних монологів, особливо важливих для мене, я побачив, що актори не просто художньо читають твір, а й відчувають текст. Поезія повинна бути універсальною, і я маю надію, що мої образи, моє тлумачення світобудови переростають і виходять поза мене й говорять і про всіх нас разом, і про кожного зокрема. Тому в будь-якій поезії залишається простір для індивідуальної інтерпретації.

– Ви вважаєте себе поетом суто українським чи все ж – американським?

– Українським – тут не може бути навіть двох думок.

– А в мене таке враження, що Ваша поезія за розкріпаченістю, розкутістю образів більше тяжіє до американської літератури. Скажімо, кохання як „бездонний голод тіл", як „нерозгадальність тіла", як „мандрівка тіл", тобто оці почуття плоті проходять лейтмотивом і через весь драматичний монтаж, і через всю Вашу творчість. Ви не вірите в платонічне кохання?

– Я людина емоційна, й поезія моя також. Тому, можливо, платонічність відходить у мене на задній плян. Платонічного кохання просто не існує в природі, буває хібащо платонічна любов.

– Ви, напевне, хотіли сказати „любові" – у множині, як у Вашій поезії: „Пори любови приходять і відходять відповідно до пір життя..."?

– Можливо, десь і є такий феномен, як єдине кохання на все життя – не буду оскаржувати. Але я вірю в те, що людина здатна відроджуватися, перевтілюватись у любові впродовж цілого життя й щоразу кохати, немов уперше. Інша річ, що для мене кохання завжди в якомусь сенсі, в якійсь точці переходить у метафізику, в потребу проникнути в інший світ, поза нас.

– Ви – людина віруюча?

– Віруюча, але не релігійна. Я розмовляю з Богом сам і не потребую посередників у цьому діялозі. Напевне, якщо людина шукає Бога, хоче збагнути його сутність – це означає, що вона шукає якогось ключа до потойбіччя. Але всі пошуки закінчуються тим, що вона, врешті-решт, знаходить саму себе.

– І попри всі муки шукань Ви все ж доходите висновку, що „призначення людини є минальність". Як усвідомив цар Соломон, переконавши себе, що „Все минає", як стверджує Гайне: „З останнім подихом минає все: зелені липи, малинові льодяники, любов і ненависть, підступність і зрада, собачий гавкіт і шампанське..."

– Я тут маю на увазі фізичний стан людини, кожен прожитий день є днем проминулим, його ніколи не повернути назад. У духовному ж, творчому сенсі життя має зовсім інший вимір, який не повинен бути підпорядкований плинові часу.

– Ваша поезія – дуже автобіографічна...

– Кожна поезія – біографічна, але не автобіографічна. Тобто, кожен твір – це наслідок пережитого в собі. Наприклад, у „5 порах 2000 року" йдеться про п'ять пір одного життя: народження, кохання, сумніви, пошуки, смерть. Як поет я все це вже пережив, і не раз. А як особа фізична – не знаю, в якій життєвій порі знаходжусь тепер. Знаю лише, що далеко ще не все сказав. Я дивлюся вперед, тому що в мене багато незавершених справ: не опубліковано 2 поетичні збірки, 3 романи, 5 п'єс... Так що мушу вести свої діялоги з Богом дуже шляхетно, аби все це реалізувати.



Богдан Бойчук

Розмову вела **Катерина Кіндрась**

„Ой весно, весняночко!"

НЬЮ-ЙОРК. – У кімнаті Українського Музичного Інституту, як завжди, глітно. Діти, старші, а поміж ними увихаються головні персонажі цього видовища, що розвивається, – Алла Куцевич і Богданна Волянська. Відбувається одна з проб – тим разом на недалеке вже свято приходу весни та Великодня, що заплянаване на Квітну Неділю, 8 квітня. Довідуюся, що ідея привітати весну не десь в природі, а у серці Мангеттену – це черговий плян завжди повної творчих задумів та енергії А. Куцевич, а до її проєкту радісно приличилися диригент хору „Промінь" Б. Волянська і членки 125-го Відділу Союзу Українок.

Отож, як це було зимою із „Дивом-колядою", А. Куцевич зуміла запалити велику групу, та ще до того осіб різного віку, до повної співпраці для виведення гагілок та веснянок. Слухаю дивних мелодією та виконанням поліських гагілок, що їх пробують під проводом А. Куцевич молоді жінки, такі різні походженням та навіть національністю, але з'єднані любов'ю до наших народних звичаїв та серцями пов'язані з українським середовищем. Слухаю молоденьких виконавців з відомими сестрами „Черешеньками" попереду, які не з меншим завзяттям вивчають свої ролі у гагілках – та усіх їх подивляю.

– Мусите знати, – вияснює мені Богданка Волянська, – що тут, серед виконавців, немає ніякої різниці – третя це хвиля чи четверта, молоді ми чи вже старші віком. Якось уміємо усі добре співпрацювати, з однаковим запалом і охотою. Цей 125-ий Відділ Союзу Українок, що тут вправляє гагілки і веснянки – то все „новоприбулі", які не лише самі працюють для майбутньої імпрези, але ще і своїх дітей привели. Чи тут діє магічна сила Алли, яка вміє так заохотити, а то і захопити усіх до такого діла – чи любов до українських народніх традицій?

Б. Волянська, скромно виминаючи свою ролю у підготуванні гагілок, розповідає про виїнятковий дар А. Куцевич, який вона виробила на пості мистецького керівника фолкльорного театру О. Стахова в Україні, а тепер його розвиває як членка 125-го Відділу СУА та учителька гри на бандурі в Українському Музичному Інституті.

А. Куцевич, розповідаючи нам про близьку вже імпрезу, замовчує свій вклад праці, а розповідає про часті проби, про зацікавлення численних молодших і старших виконавців і посвяту матерів учасників, що сидять довгі години на пробах, привозячи дітей з різних віддалених куточків метрополії. Але також можна подивляти завзятість членів вокального ансамблю „Промінь", які віддають стільки часу на проби, щоб взяти участь у заплянованому вечорі гагілок і веснянок. А на цей вечір, точніше – на пополудневе вітання весни і Великодня, в неділю, 8 квітня, запрошує усіх така радісна афіша роботи мисткині Е. Слуцької, що сміється до нас із усіх українських домів та приміщень. Сама ж мисткиня – також членка 125-го Відділу СУА, а її діти – співучасники у гагілках.

Слухаючи розповідей причетних до цього задуму молодих жінок, радіємо разом із ними, бо, як каже Б. Волянська, „ми є всі одне", перебираючи одні від одних любов до української народної пісні і до наших прадідівських звичаїв.

О. Кузьмович

СПОРТ

Бокс

Після захисту чемпіонського титулу за версією WBO Володимир Кличко разом зі своїм братом Віталієм відправилися підкорювати Америку, точніше – Лас-Веґас, де Володимир разом з Леноксом Льюїсом вийде на ринґ, але поки-що в зйомках кінофільму "Ocean's 11". Віталій в телефонній розмові з журналістом розповів про перші враження з Америки.

- На знімальному майданчику ми відразу потрапили до кола кінозірок, познайомилися з Джулією Робертс, Бредом Пітом, Джорджем Клуні. Вони прекрасні актори і дуже відомі люди, а в житті - прості, доброзичливі. Виявилося, що вони стежать за нашими поєдинками. Ми з Володимиром були надзвичайно здивовані, коли Джулія Робертс привітала нас зі захистом кандидатських дисертацій, хоч нікому зі знімальної групи ми про це не говорили. Ми їй, звичайно, подякували і запросили на наші поєдинки. Ленокс Льюїс – спокійна, стримана людина, що в боксерському світі велика рідкість.

За сюжетом поєдинок Володимира і Ленокса проходить в одному з касино Лас-Веґаса. Але в ту мить, коли боксери виходять в ринг, у всьому Лас-Веґасі гасне світло. У цей час відбувається пограбування.

Художня гімнастика

Першого квітня у французькому місті Тіасі завершився третій етап змагань серії Ґран-прі з художньої гімнастики. Цього разу українки в багатоборстві виборoли бронзу.

Загалом у Франції наші спортсменки здобули одну срібну і три бронзові нагороди.

Легка атлетика

Українські легкоатлети взяли участь у чергових міжнародніх турнірах. На турнірі в місті Стелленбоші зі стрибків у висоту Ірина Михальченко з результатом 1.90 здобула срібну нагороду. На традиційному напівмаратоні в Мілянї віце-чемпіон світу з кросу Сергій Лебідь був також другим.

Шахи

У професіональній оцінці шахістів світу залишається першим Гарі Каспаров, що став переможцем Чаші світу в Канах. Другим йде В. Крамник. Українець Василь Іванчук посідає п'яте місце.

Футбол: місце збірної України

Підсумки відбіркових ігор чемпіонату світу 2002 року в п'ятій групі після серії зустрічей 28 і 30 березня.

Місце	Країна	Ігри	Перемоги	Поразки	Нічиї	Ґолі	Пункти
1.	Польща	5	4	1	0	13-4	13
2.	Білорусь	5	3	1	1	7-6	10
3.	Україна	5	2	2	1	6-6	8
4.	Велз	5	0	4	1	5-6	4
5.	Норвегія	5	0	2	3	4-7	2
6.	Вірменія	5	0	2	3	5-11	2

Гра 30 березня з командою Велзу закінчилася внічию (1:1). Ґолі забили Андрій Шевченко і Джон Гарстон.

Наступна гра збірної України – 2 червня з Норвегією.

В грі 16-ої тури за першість України київська команда "Динамо" на виїзді проти харківського "Металіста" в останні 10 хвилин перемогла з рахунком 2: 0, а після нічиєї з "Шахтарем" в Запоріжжі стала провідною в чемпіонаті, принаймні до 7 квітня.

Сергій Данів – американський футболіст

Чикаґо нагадує півзахисникові футбольної команди „Fire" Сергієві Даніву рідну Україну.

Батьки Данiва, Зеновій та Марія, приїхали зі сином до США минулого червня, в серпні оселилися в Чикаґо. Тут ця родина зустріла п'ять сімей зі свого рідного Калуша. Сергій у школі став членом Українсько-Американського спортивного і культурного клюбу. Він не розмовляв англійською, але вивчив мову достатньо, щоб потрапити у „Wake Forest", де тренером був українець. Данів підписав контракт з „Major League Soccer" в рамках проєкту „Project-40", після чого ним зацікавився тренер Fire Боб Бредлі.

"Ми відчули необхідність у хорошому гравці, що допоможе нам прогресувати", - сказав Бредлі.

Пожертви на розвиток спорту в Україні просимо надсилати до УСЦАК на адресу:
680 Sandford Avenue, Newark, NJ 07106.

З лещетарських змагань Карпатського Лещетарського Клюбу

У попередньому числі „Свободи" було вміщено повідомлення про зимові змагання Карпатського Лещетарського Клюбу, що відбулися 17-18 березня поблизу Гантеру. Сьогодні є нагода представити читачам окремих учасників цієї імпрези.



Учасниці змагань (зліва): Катя Гейнор, Ляриса Рибак, Меляся Дол, Адя Ганкевич, Діяна Шмериковська



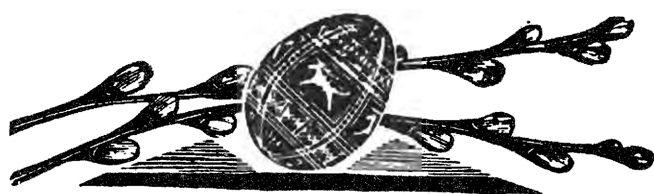
Учасники змагань (зліва): голова КЛК Ерко Палидович, Андрій Сонєвицький, Орест Федаш.

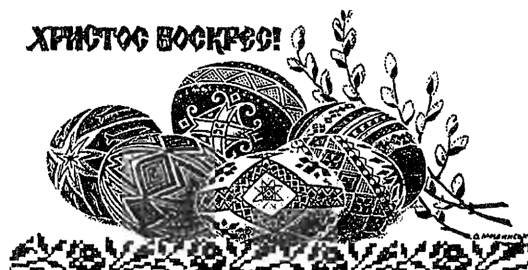


Учасниці змагань (зліва): Марі-Бет Палидович, Наталя Федун, Зірка Ткач Цьокало, Мира Ганкевич.



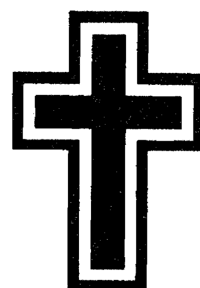
Переможці у віковій групі 20-34 роки (зліва): Тарас Філевич, Тарас Ференцевич, Марко Шмериковський.




ХРИСТОС ВОСКРЕС!







З нагоди Свята Воскресіння Христового

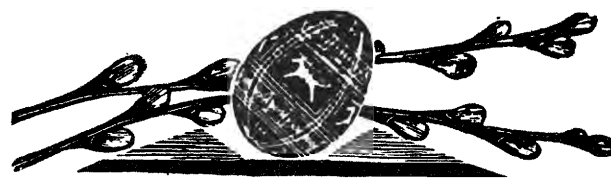
найщиріші побажання

РОДИНІ, ЗНАЙОМИМ і ПРИЯТЕЛЯМ

— бажають —

РОМАН Я. та ІРИНА ПИНДУС
зі сином ОРЕСТОМ





Щирі побажання Веселих Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

пересилає

усім своїм Членам, Симпатикам, Прихильникам, Спортовій Централі УСЦАК, Братнім Спортовим Товариствам та всьому Українському Громадянству

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО КЛЮБУ в Нью-Йорку



Щирі побажання з нагоди Празника Воскресіння Христового

Верховному Архиєпископові УГКЦ, Кардиналові, пл. сен. Любомирові Гузареві, Пластовим капелянам, Начальному Пластунові, прем'єр-міністрові Вікторові Ющенкові, почесному членові Пласту, Головній Пластовій Раді, Крайовим Пластовим Старшинам Австралії, Аргентини, Великобританії, Канади, Німеччини, Польщі, Словаччини, США, України, всім Пластункам і Пластунам та приятелям Пласту у всьому світі

Христос Воскрес!

ГОЛОВНА ПЛАСТОВА БУЛАВА



пл. сен. Слава Рубель, голова

пл. сен. Богданна Титла, секретар



Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Приятелям і Знайомим по обох боках океану

— бажають —

ЛЮБА ЛАПИЧАК-ЛЕСЬКО і МИХАЇЛ ЛЕСЬКО

Христос Воскрес!
Веселих Свят ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО



Головній Управі „Самопомочі", Дирекції Кредитової Кооперативи „Самопоміч" в Нью-Йорку, членам Відділу, Клюбові Сеньйорів, учителям Школи Українознавства при „Самопомоч" в Нью-Йорку

— бажає —

УПРАВА ВІДДІЛУ „САМОПОМІЧ" в Нью-Йорку

Наталія Дума – голова

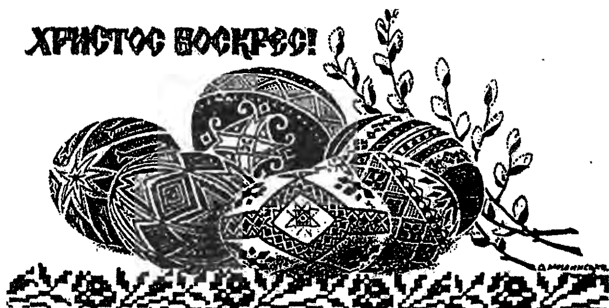
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ,
ПРИЯТЕЛЯМ
і ПАЦІЄНТАМ

бажає

д-р АРТУР Н. ГРИГОРОВИЧ з РОДИНОЮ



67 Irving Place South
at E 18th St.
New York, NY 10003

Tel.: 212 673-7500



ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

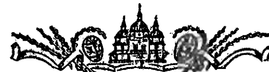


Ректорові, Професорам і Студентам УВУ, Меценатам, Добродіям і Жертводавцям на Фундацію Українського Вільного Університету, Духовенству Українських Церков, Установам, Молодечим і Студентським Організаціям та всьому Українському Народові у Вільній Україні і на чужині

— бажає —

УПРАВА ФУНДАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
Ukrainian Free University Foundation, Inc.

Mailing address: P.O. Box 1028 New York, NY 10276
Office address: 43 St. Marks Place, New York, NY 10003



КЛІЄНТАМ, УКРАЇНСЬКИМ І ВЕТЕРАНСЬКИМ ОРГАНІЗАЦІЯМ

РАДІСНИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

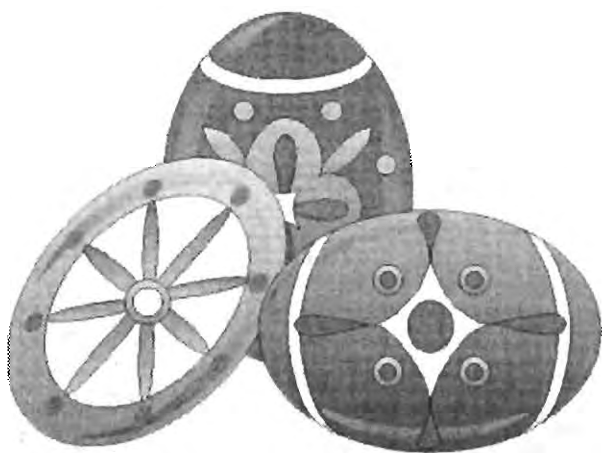
ЙОСИФ КУПЧАК з родиною

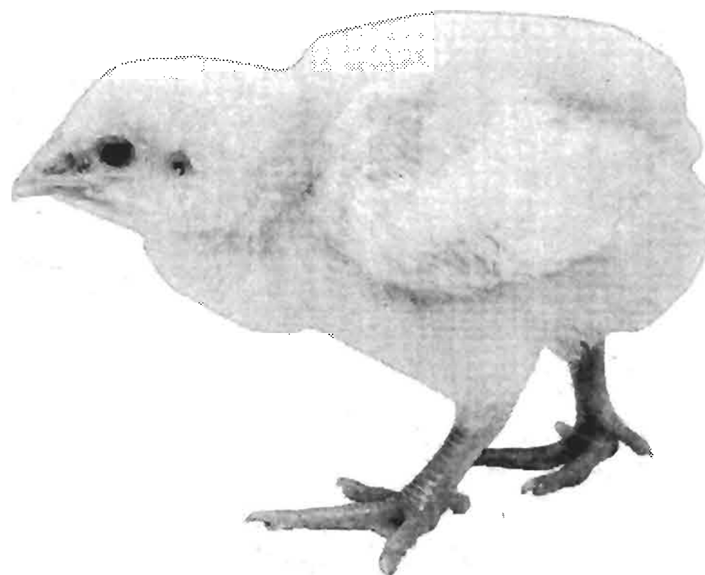
власник

JOSEPH MEAT MARKET

437 Smith Street, Perth Amboy, NJ • Tel.: (732) 442-4660









Христос Воскрес!
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Приятелям і Знайомим

— бажають —

ІРИНА і ЯРОСЛАВ
КУРОВИЦЬКІ

Нью-Йорк, Н.Й.





Радісних свят
Воскресіння Христового!

Рідним, Приятелям і Клієнтам

— щиро бажають —

НАТАЛІЯ ЛАЗІРКО, син ОЛЕГ з дружиною ГАНУСЕЮ, донечкою ХРИСТИНОЮ і сином АНДРІЙКОМ, дочка НАТАЛКА з донею ІВАНКОЮ





З надходячим святом

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

вітаємо усіх наших рідних і друзів
в Україні і в діяспорі

привітом

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

та бажаємо

кращого майбутнього

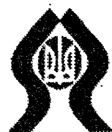
ТЕОДОРА і ВАСИЛЬ ФЕДОРЦІВ

діти: **БОРИС і ДЖУДІ МЕЙ ФЕДОРЦІВ**
МАРУСЯ і МИРОН АНТОНІВ
РОМАН і ІВАНКА ФЕДОРЦІВ
та внуки: **АЛІЯ і ЮЛІЯН ФЕДОРЦІВ**





Дирекція і службовці
Української Федеральної Кредитової Кооперативи
"САМОПОМІЧ"
у Філядельфії
бажають всім своїм теперішнім і майбутнім членам
Веселих Свят Воскресіння Христового,
багато щастя, здоров'я і добробуту



Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

MAIN OFFICE	Ukrainian Center Branch	24th Street Branch
Головне Бюро	Філія біля УОКЦентри	Філія на 24 вул.
1729 Cottman Avenue	910 Henrietta Avenue	2307 Brown Street
Philadelphia, PA 19111	Huntingdon Valley, PA 19006	Philadelphia, PA 19130
215-725-4430	215-379-0400	215-232-3993



РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
з днем
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
здоров'я, щастя і многих літ
бажають
ГАЛИНА і ЛЮБОМИР КУЗЬМИ та МИРОСЛАВА МИРОШНИЧЕНКО



Щасливих Веселих Свят!
Радісним
„ХРИСТОС ВОСКРЕС!“
вітаємо
РОДИНУ, ПРИЯТЕЛІВ і ЗНАЙОМИХ
ОСИП і ІРЕНА ГОЛИНСЬКІ
908-533-0014



УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
UKRAINIAN CREDIT UNION



ХРИСТОС ВОСКРЕС –
ВОСКРЕСЛА УКРАЇНА!

У Світлий День Христового Воскресіння
найщиріші побажання
добра, любови і благодійности
передає Духовенству Українських Церков
Українському Народові і Вам, дорогі члени

УКРАЇНСЬКА
КРЕДИТОВА
КООПЕРАТИВА
В МІННЕАПОЛІСІ



612-379-4969

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

УКРАЇНСЬКА
ПРАВОСЛАВНА
ЦЕРКВА „ВСІХ СВЯТИХ“
206 Схід, 11-та вул. в Нью-Йорку

сердечно вітає

ВСІХ ПАРАФІЯН і ПРИХИЛЬНИКІВ

із

СВІТЛИМ
ВОСКРЕСІННЯМ
ХРИСТОВИМ!

о. АНДРІЙ КУЛИК, парох
ПЕТРО ПЛІСАК, голова парафіяльного уряду



ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят Воскресіння Христового!
Українському Духовенству, Організаціям,
В/Шановним Клієнтам і Знайомим
щиро бажає
ЮРІЙ ВАСИЛЕНЮК і доня МАРУСЯ
власники
Української Крамниці
ASTORIA
MEAT PRODUCTS INC.

35-09 Broadway
(між 35-36 вул.)



Long Island City, NY 11106
Tel.: (718) 726-5663

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ ПІВНІЧНОГО НЬЮ-ДЖЕРЗІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

щиро вітає

ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО УРЯДУ, СЕКРЕТАРІВ ВІДДІЛІВ І ВСІХ ЧЛЕНІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

зі святом

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

УНСоюз задоволить Ваші забезпеченеві і фінансові потреби. Звертайтеся до секретарів Округи!

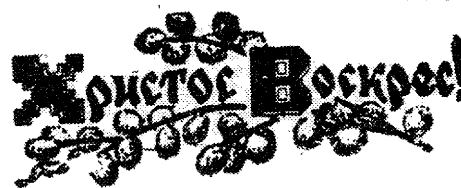
СПИСОК ВІДДІЛОВИХ СЕКРЕТАРІВ ОКРУГИ ПІВНІЧНОГО НЬЮ-ДЖЕРЗІ

Відділ	Секретар
25	Оксана Тритяк (973) 292-9800 x3071
27	Христина Бродин (973) 376-1347
37	Ольга Осередчук (908) 276-6228
42	Юліян Котляр (973) 772-5265
70	Марія Галущак (201) 653-5497
76	Андрій Воробець (800) 253-9862 x3055
133	Ярослав Леськів (908) 996-3772
134	Юрій Лазірко (973) 546-8783
142	Родні Ґодфрі (732) 381-1212
170	Володимир Білик (201) 795-0628

Відділ	Секретар
171	Ґеновефа Куфта (201) 436-7005
172	Стефан Косоноцький (973) 887-7730
182	Григорій Клименко (973) 478-0831
214	Анна Твардовська (908) 688-8323
234	Євген Осціславський (732) 583-4537
286	Павлина Балутянська (908) 276-3459
287	Дана Ясінська (732) 938-4233
322	Андрій Кейбіда (973) 762-2827
340	Євген Макар (908) 654-9568
371	Лонгин Старух (800) 673-5150

Управа Округи Північного Нью-Джерзі на 2001 рік

Євген Осціславський – голова, **Юліян Котляр** – перший заступник, **Лонгин Старух** – другий заступник, **Андрій Воробець** – касир, **Марко Дацківський** – секретар, **Ірена Яросевич** – пресовий рефрент україномовний, **Рома Гадзевич** – пресовий референт англомовний, **Марійка Галущак** – організаційний референт, **Марійка Осціславська** – координатор, **Дарія Семеген і Сергій Поліщук** – вільні члени. *Контрольна Комісія:* **Оксана Тритяк** – голова, **Григорій Клименко і Стефан Вельгаш** – члени.
Почесні голови Округи: **Володимир Білик** і **Іван Хомко**.



Найщиріші вітання

з нагоди Свят Воскресіння Христового

РІДНІ, ДРУЗЯМ І ПАЦІЄНТАМ

— бажають дентисти



Smiles Unlimited DENTAL CENTER

Emil T. Kesler, D.D.S. Valentina M. Kesler, D.D.S.

60 South Main St., Manville, NJ 08835

Tel.: 908 722-5511

ХРИСТОС  *ВОСКРЕС!*

Веселих Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

– бажає –

Українській громаді

ЛИТВИН – ЛИТВИН

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

UNION FUNERAL HOME

1600 Styuvesant Ave. (corner Stanley Terr.)

Union, NJ 07083 • Tel.: **(908) 964-4222**



ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА САМОПОМІЧ СИРАКЮЗ, Н.Й.

211 Tompkins St.
Syracuse, NY 13204
Tel.: (315) 471-4074
Fax: (315) 474-2328



З Величними Святами

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

щиро вітаємо

СВОЇХ ЧЛЕНІВ ТА ВСЮ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКУ ГРОМАДУ

УПРАВА







Cleveland Selfreliance Federal Credit Union „САМОПОМІЧ"



6108 STATE ROAD PARMA, OHIO 44134
TEL.: (440) 884-9111 • FAX: (440) 884-1719
e-mail: csfcu@stratos.net
LORAIN (440) 277-1901 • CANTON (330) 477-4666

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ"

В ПАРМІ, ОГАЙО

з нагоди

Світлого Христового Воскресіння

вітає

Український народ у вільній Україні, Ієрархію і Духовенство Українських церков, Проводи українських організацій в Україні та в діяспорі, Українську світову Кооперативну Раду та Централю Українських Кооператив Америки, всіх своїх членів і їхні родини та все українське громадянство.

БАЖАЄМО ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ДИРЕКЦІЯ, КОМІТЕТИ Й УРЯДНИКИ



ІНФОРМАТИВНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

12 березня 2001р. у присутності судді Вищого суду штату Нью-Йорк в Монтечело було підписано контракт між Українським Братським Союзом (УБС) і Українсько-Американською Культурною Фундацією (УАКФ), згідно з рішенням конвенції УБС, прийнятого у червні 1998 р.

Оселя „Верховина" може залишитися в українських руках,

щоб і надалі служити розвиткові культури української громади в Америці.

Ця оселя цінна для нас ще й тим, що тут жив і творив великий український поет-філософ ВАСИЛЬ БАРКА

Ініціятивна управа УАКФ подбає про:

- спортивне виховання,
- табори і фестивалі нашої молоді,
- курси мови, історії, літератури,
- народне мистецтво і танці,
- створення мережі культурного зв'язку поодиноких громад в Америці і Україні.

Плянується спорудження будинку для українців старшого віку.

Отже, закінчено перший етап проєкту щодо збереження оселі „Верховина".

Другим етапом є плата за оселю **одного мільйона ста тисяч долярів у першому тижні червня цього року.**

Управа УАКФ очікує співпраці охочих, які бажали б допомогти пожертвами в успішному закінченні купівлі „Верховини".

Кожний українець в Америці, який дорожить українським іменем і турбується майбутнім нашої громади, повинен використати час перед сплаченням податків і пожертвувати на УАКФ, що дає право на податкове звільнення і допоможе купити „Верховину".

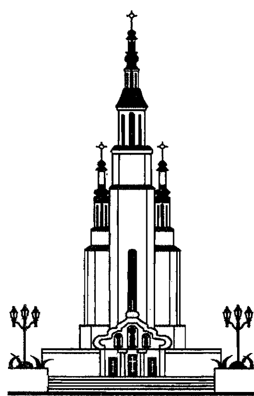
Просимо висилати чеки на

Ukrainian American Cultural Foundation,
P.O. Box 418, Glen Spey, New York 12737.

Телефони **(845) 858-2524** або **(973) 762-3100. IRS 06-15593884.**

Рахунок УАКФ ч. 6653 відкрито в Ukrainian National Federal Credit Union, 215 Second Ave, New York, NY 10003

д-р СТЕПАН ВОРОХ,
президент УАКФ



Єпископат і Консисторія Української Православної Церкви в США мають шану запросити всіх христолюбивих вірних до участі

в ПРОЩІ ПРОВІДНОЇ (ХОМИНОЇ) НЕДІЛІ

Нехай душі наших улюблених зі святими спочивають, а пам'ять про них хай буде з роду в рід!

ПРОГРАМА ПРОЩІ 2001

21 квітня – св. ап. Іродіона - Хомина Субота

9:30 ранку: Літургія в Церкві-Пам'ятнику. Після св. Літургії процесія до нововставлених воріт і посвячення їх. Ці ворота – дар св.п. Рози Ваврів з парафії св. Володимира у Філядельфії, шт. Пенсильванія.

1:30 попол: Посвячення й відкриття тимчасового приміщення Музею в Домі культури. Музейні експонати будуть міститися тут аж до побудови нового Музею.

3:00 попол: Проф., д-р Раїса Захарчук-Чугай виголосить в тимчасовому приміщенні Музею доповідь на тему: " НАШ ПРИЦЕРКОВНИЙ МУЗЕЙ – УНІКАЛЬНА СКАРБНИЦЯ ДУХОВНОСТИ Й КУЛЬТУРИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ".

4:00 попол: Доповідь о. прот. Василя Завірюхи, настоятеля церкви Успіння Пресвятої Богородиці в Нортгемптоні, ПА - у Церкві-Пам'ятнику.

6:00 вечора: Вечірня і Свята Сповідь у Церкві-Пам'ятнику

22 квітня – Провідна Неділя

9:30 ранку: Зустріч Архиєреїв і Божественна Літургія, очолена Блаженнішим Митрополитом Константином і Високопреосвященними Владиками Антонієм і Всеволодом, у сослуженні місцевого та приїжджого духовенства.

Після Літургії - похід до центрального Хреста-Пам'ятника і Панахида за спокій душ слуг Божих: св. п. Патріярха Мстислава, Митрополита Іоана та всіх спочилих єпископів, священиків і вірних УПЦеркви, а також за спокій душ жертв ґеноцидного голоду 1932-33 рр., Чорнобильської трагедії та всіх, хто життя своє поклав за волю й незалежність України

Після загальної Панахиди - посвячення Мавзолею св. Воскресіння під Церквою-Пам'ятником та музейної виставки експонатів із життя Святішого Патріярха Мстислава

Прошу звернути увагу!

Відносно паркування авт: Консисторія повідомляє всіх, що паркування авт і в суботу, 21 квітня, і в неділю, 22 квітня буде тільки на площі Консисторії, при 135 Davidson Avenue. Для транспортації бажаючих поміж паркувальною площею і Церквою-Пам'ятником/Цвинтарем ходитимуть щопівгодини спеціяльні автобуси.

Культурні виставки і продаж різноманітних товарів відбуватимуться в суботу від 12 до 4 год. Попол., а в неділю від 1 год. попол. до 6 год. вечора в головній залі Культурного Центру, за попередньо отриманими від Консисторії дозволами.

На протязі СВІТЛОГО ТИЖНЯ від понеділка 16 квітня, включно з п'ятницею, 20 квітня, ВІДПРАВЛЯТИ НА ЦВИНТАРІ ПАНАХИДИ НЕ ДОЗВОЛЕНО. Ці дні зарезервовано на впорядкування і приготування могилок до Провідної неділі.

DANCE

WORKSHOP

Jul 8-21, 2001

Guest Instructors and Assistants

Borys Bohachevsky, Andrij Cybyk

Krissi Izak, Orlando Pagan



CAMP I Jul 22-Aug 4, 2001

CAMP II Aug 5 – 18, 2001

ROMA PRYMA-BOHACHEVSKY

Ukrainian Dance Workshop and Camp

SOYUZIVKA-UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION Estate

Foordmore Rd Kerhonkson NY 12446

TEL 845 626-5641 FAX 845 626-4638

Web:www.soyuzivka.com

E-mail sqss@aol.com



ARTISTIC DIRECTOR

ROMA PRYMA-BOHACHEVSKY............, workshop Artistic Director, has been on the scene since the birth of the UKRAINIAN DANCE WORKSHOP for over 25 years. A very accomplished Ukrainian ballerina and choreographer, she began her studies in Lviv, Ukraine, and completed them at the Academy of Music in Vienna, Austria.

During her brilliant dancing career she performed extensively in Europe, with highlights in Athens, Geneva, Paris, Munich and London. In Austria she was prima ballerina with the State Opera in Innsbrook.

As a choreographer she is noted for many ballets, including Cinderella, Kvit Paporoti, Peer Gynt and Fight for Freedom, a dramatic creation dedicated to the Chernobyl tragedy. Her outstanding piece of choreography, ICON, celebrates the millennium of Christianity in Ukraine. It was enthusiastically received when performed at the Felt Forum, Madison Square Garden in New York city, as well as on tour in Ukraine.

Roma Pryma-Bohachevsky Dance Camp and Workshop have become acclaimed programs, educating and inspiring young Ukrainian dancers. Many join the Dance Camp and Workshop family as children, and continue their studies at Workshop into their adult years.

UKRAINIAN DANCE CAMP

CAMP I Jul 22–Aug 4, 2001

Ages 7-15

CAMP II Aug 5-18, 2001

Dance Camp is designed to attract young students from the US and Canada, who have beginning or intermediate knowledge of Ukrainian dance. The camp provides youngsters with an interesting program of intensive training under the direction of Roma Pryma-Bohachevsky, one of the most experienced Ukrainian dance instructors.

A variety of techniques and styles are taught to provide students with a basis for further concentrated study.Emphasis is placed mainly on developing the student's dance technique and dancing ability by utilizing different styles and forms of Ukrainian Dance.

The Ukrainian Dance Camp encourages applications from all young dance students who have a love of dance and the desire to work on developing their Ukrainian dance techniques and abilities to the fullest.

The campers are under the supervision of carefully chosen, experienced counselors. Associated instructors are announced at the outset of camp.

The beautiful Soyuzivka resort provides an ideal setting for study as well as relaxation. Classes are conducted in the large recreation hall both in the morning and afternoon, Monday through Saturday.

In addition to daily class sessions, the young dancers enjoy a number of supervised recreational activities such as volleyball, soccer, tennis, swimming in Olympic-size pool, picnics and bon-fires. The camp is limited to 60 students. Make your reservation early.

✓ Fill out and submit the application by Jul. 6th or 20th depending on the Camp. Late applicants will be charged an additional $15.00 fee.

✓ Applicants are accepted on a first come first served basis. Enclose your $75.00 non refundable deposit with your application. Only those applications that include a deposit will be considered for acceptance.

✓ Balance due Jul 22 or Aug 5, 2001.

✓ Participants are required to bring with them a completed *physical examination certificate* from their physician. The director must be notified of pre-existing physical limitations.

APPLICATION FOR ADMISSION

I WISH TO ENROLL FOR THE **2001** DANCE CAMP

DANCE CAMP I **Jul 22 - Aug 4, 2001 -** Application deadline July 6, 2001 ☐

DANCE CAMP II **Aug 5-Aug 18, 2001 -** Application deadline July 20, 2001 ☐

NAME:_______________________________AGE:_____

Please print or type:

ADDRESS:_______________________________CITY:__________

STATE_____ZIP________TEL:________________E-MAIL:__________

PREVIOUS DANCE STUDY:_______________________________

RATES FOR 2 WEEK SESSION Room, Board & Tuition – 2 Weeks

UNA members: $835 Non-members: $885 BRANCH ☐

I hereby agree to pay the appropriate amount for tuition, room and board. Enclosed is my non-refundable deposit of $75.00 US, with the balance to be paid on or before July 22 OR Aug. 5, 2001. This deposit is to be applied to the camp fee.

I understand that there will be NO refunds to students leaving before the end of the term for any reason whatsoever, and that NO CREDITS will be extended for late arrivals.

DO not arrive before Jul. 22 or Aug. 5, 2001. There will be no accommodations for you prior to that time. CANADIAN APPLICANTS:

All remittances must be paid in US Currency, by Canadian Postal Money Order or through New York Clearing House (NY Agency).

Not Acceptable: Canadian Express Money Orders or Personal Canadian checks even if payable in US Funds. All Remittances should be payable to: SOYUZIVKA

Parent's signature______________________ Date__________

UKRAINIAN DANCE WORKSHOP

July 8 – 21, 2001

Ages 15 and OLDER

We are happy to invite you to another exciting summer of dance at the Ukrainian Dance Workshop of 2001 at Soyuzivka.

In the past decade, we have witnessed a renaissance of the Ukrainian dancing art form in the US and in Canada, a phenomenon in which the WORKSHOP has played a vital role. The study of classical ballet, character dance and pantomime has improved the technique and versatility of the dancers, resulting in a pronounced change in the appearance of Ukrainian dance ensembles. The WORKSHOP has also inspired many young people to embark upon professional dancing careers. As the earlier participants to structured character classes, today we are able to work with the now mature dancer, strengthen individual technique and teach more sophisticated choreography.

The WORKSHOP will conclude with a performance at SOYUZIVKA

✓ Fill out and submit your Application by June 22, 2001. Late applicants will be charged an additional $15.00 fee.

✓ Enclose your $75.00 non refundable de-posit with your application. Balance due on or before July 8, 2001. Only those applications accompanied with a deposit will be considered for acceptance.

✓ Participants under 25 years of age are required to bring a completed *physical examination certificate* from their physician.

✓ All participants are asked to bring with them a complete POLTAVA and HUTSUL costume, including boots and postoly if available.

✓ **All correspondence and inquiries to: APPLICATION FOR ADMISSION**

I WISH TO ENROLL AS A STUDENT IN THE DANCE WORKSHOP

AGES 15 and OLDER

July 8-21, 2001

Application deadline June 22, 2001.

NAME:_______________________________AGE:_____

Please print or type:

ADDRESS:_______________________________CITY:__________

STATE_____ZIP________TEL:________________E-MAIL:__________

PREVIOUS DANCE STUDY:_______________________________

RATES FOR 2 WEEK SESSION - Room, Board & Tuition – 2 Weeks

UNA members: $730 Non-members: $780 BRANCH ☐

I hereby agree to pay the appropriate amount for tuition, room and board. Enclosed is my non-refundable deposit of $75.00 US, with the balance to be paid on or before July 8, 2001. This deposit is to be applied to the workshop fee.

I understand that there will be NO refunds to students leaving before the end of the term for any reason, and that NO CREDITS will be extended for late arrivals.

DO not arrive before July 8, 2001, accommodations are not available prior to that date. CANADIAN APPLICANTS

All remittances must be paid in US Currency, by Canadian Postal Money Order or through New York Clearing House (NY Agency).

Not Acceptable: Canadian Express Money Orders or Personal Canadian checks even if payable in US Funds. All remittances should be payable to: SOYUZIVKA

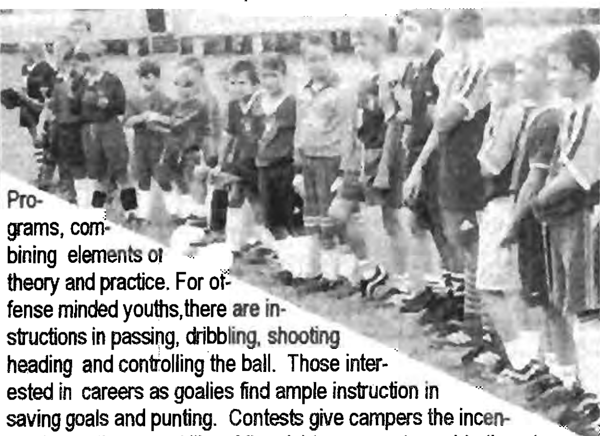
Applicant's signature______________________ Date__________

UKRAINIAN 'SITCH' SPORTS SCHOOL

GENERAL BACKGROUND:
The Ukrainian 'SITCH' sports School boasts a 31 year track record, perfect for any sports enthusiast. Originally a boys' soccer camp, the 'SITCH' Sports School eventually expanded its staff, programs and activities, due to demand. Previous participants have represented numerous parts of the US as far west as California. Over the years the sports programs have changed but the individual needs of each youngster are always met. Technique films and special achievement awards in the each activity are popular features of the camp. In addition, the school boasts a hand-picked staff consisting of professionals, well-taught in the art of instructing youngsters.

SWIMMING: The Olympic size pool is the pride and joy of the "SITCH" Sports School at SOYUZIVKA. Whether it is for practice or just for fun, the pool is most enticing. The Pool's comfortable waters often offer youngsters soothing relief after hours of practice on hot, scorching days. The site of weekly races, the pool is definitely the camp's 'Hot Spot'.

SOCCER: The 'SITCH' Sports School offers one of the finest soccer



Programs, combining elements of theory and practice. For offense minded youths, there are instructions in passing, dribbling, shooting heading and controlling the ball. Those interested in careers as goalies find ample instruction in saving goals and punting. Contests give campers the incentive to practice new skills, while mini-tournaments enable them to show off those skills.

TENNIS: Could be, some of the finest tennis around can be taught at the camp. With the warm sun to brighten up their game and enough breeze to soothe their wet brows, youngsters can gradually learn to perfect their back-hands and serves and acquire a style similar to that of Larisa Sawchenko or Andre Agassi.



Tennis training program participants.

VOLLEYBALL: Volleyball courts are found in abundance and since youngsters do not have to wait all day to play they can practice their skills continuously. From bumping and setting to serving and spiking, youngsters are taught the overall competitive flavor of volleyball. Contests and triple tournaments offer them the opportunity to put their actual skills and knowledge of theory into use.



Students, instructors and counselors at the 'SITCH' Sports School.

IMPORTANT FACTS:

Are you a UNA member? No☐ Yes☐ Branch # ______

COST PER SESSION PER CAMPER

For UNA member per session :	$380.00
For non UNA members per session:-	$430.00
For commuters or day campers:	$130.00

☞ Any camper who attends more than 2 sessions will receive a 10% discount on the third session.

Some children can be eligible for a Federal Grant (see the attached information). As a sponsor of the Summer Food Service Program free meals will be made available for eligible children enrolled in the program of camp activities. This program is open to all boys and girls up to the age of 18, without regard to race, color, sex, handicap, age or national origin.

REFUNDS: The amount paid less the deposit will be refunded if your child cannot attend camp for medical reasons and the camp is notified no later than 2 weeks prior to the commencement of the session. A doctor's note must be furnished. No refunds will be given, if a camper is forced to leave early because of medical reasons or injury. Under those circumstances, a discount will be given for the following year's camp session.

MEDICAL EXAMINATION: A medical examination is mandatory. A medical form will be mailed to you upon receipt of your deposit. This form needs to be filled out by camper's physician, including an updated immunization history.

MANDATORY INSURANCE: Additional $15.00 per session for liability and secondary medical insurance.

TRANSPORTATION: Parents are responsible for providing transportation to and from camp.

TEACHING INSTRUCTIONS: For instructional purposes, campers will be grouped according to age and ability. Each group will be properly instructed in accordance with the needs and abilities of that group.

REGISTRATION: Sun., Jul. 22, Jul. 29, Aug. 5, from 1:00-4:00 PM

DEPARTURE FROM CAMP: Saturday, between 12:00—2:00 PM

UKRAINIAN 'SITCH' SPORTS SCHOOL REGISTRATION FORM - 2001

CAMPER'S NAME:______________________________
Last name *(Please print)* *First name*

AGE:______ BIRTH DATE: __________ Men's T-shirt XS XL S L M (circle one)

ADDRESS: ______________________________

____
City *State* *Zip*

Day Tel:__________ Even. Tel: __________ E-ail: __________

School Attending: __________________ Grade in Sept:______

Circle one or more Session:

SESSION I	*SESSION II*	*SESSION III*
Jul 22—28	*Jul 29—Aug 4*	*Aug 5—11*

Non-refundable $100 deposit must accompany this application and the balance of the camp fee is to be paid on or before the first day of camp. Make checks payable to: **UKRAINIAN 'SITCH' SPORTS CAMP.** Send check and completed applications to M. BOKALO 742 Linden Ave., RAHWAY, NJ, 07065. For Information: Tel: 908 688-8323—973 829-6857—732 382-2223.

IN CASE OF EMERGENCY, PERSON TO CONTACT DURING CAMP.

NAME:______________________ TEL. # __________

FAMILY PHYSICIAN:__________________ TEL # __________

HEALTH INSURANCE: __________________ POLICY #______

ALLERGIC CONDITION AND/OR MEDICATION:______________

____

UNDERSTANDING:

In case of illness or accident, the individual shall receive immediate and competent medical care. The camp will provide accident insurance as an excess policy. This insurance is not primary insurance, it will cover expenses not paid by the camper's family medical plan. I acknowledge that at the 'SITCH" Sports School, my son/daughter will participate in activities that may involve among other things physical contact with other persons or objects, including the ground and may incur a risk of injury. I specifically waive, give up and release the 'SITCH" Sports School, and its staff from liability for any claim for damages which I or my son/daughter may have relating to injuries or illnesses that he or she may sustain at the camp.

In signing the application I certify that my child is in good health, with no chronic illnesses or abnormal tendencies. In the event of any emergency in which my son/daughter requires medical care, I authorize 'SITCH' Sports School to act for me, and to obtain for him/her whatever medical treatment the staff in its best judgment deems necessary and appropriate; including but not limited to whatever medical, surgical, or dental examination, diagnosis, and/or treatment is deemed necessary. The camp is not responsible for any personal belongings lost, stolen or damaged.

____
Signature of parent or legal guardian Date

УКРАЇНСЬКИЙ ДОСЛІДНИЙ і ДОКУМЕНТАЦІЙНИЙ ЦЕНТР УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ

Додатковий список жертводавців, які внесли пожертви
від 10 січня 2001 р. до 10 березня 2001 р.

	100 дол.	Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива:
	50	Іван Павличка;
по	25	д-р Василь Наконечний, Сидір Тим'як;
	10	д-р Ярослав Музичка.

Український Дослідний і Докуменційний Центр сердечно дякує особам , які склали ці пожертви. а також дякує Національній Академії Наук (НАН України, Київ), д-рові Василеві Гришкові і пані Оксані Соловей, які за цей час брали участь у розбудові нашого Центру.

Книжки, які вони нам подарували, збагатили бібліотеку УДДЦ.

Олена Несіна,
Екзекутивний директор

Наша адреса:

UKRAINIAN RESEARCH AND DOCUMENTATION CENTER
of the Ukrainian Institute of America
2 East 79th Street, New York, NY 10021
Tel.: (212) 288-2917

Бібліотека і архів відкриті у вівторок, середу і четвер від 10-ої год. ранку до 4-ої год. по полудні. Інші дні і години за домовленням.



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road Kerhonkson, New York 12446
845 626-5641 www.soyuzivka.com – e-mail sqss@aol.com FAX 845 626-4638

Табори і майстерні на Союзівці влітку 2001 р.

ТАБІР ДЛЯ ХЛОПЦІВ І ДІВЧАТ

від суботи, 23 червня, до суботи, 7 липня

Відпочинковий табір для хлопців і дівчат віком 7-12 років. Прогулянки, плавання, ігри, українські пісні і фольклор під безперервною опікою.
Харчування і нічліг – оплата за дитину:
для членів УНСоюзу – 330 дол. на тиждень,
для не членів – 380 дол. на тиждень.
Додаткова оплата для опікунів/інструкторів:
– 30 дол. на тиждень від дитини.
Кошти забезпечення 15 дол. від дитини.
Приймаємо не більше, як 45 учасників на тиждень!

ЗАБАВНИЙ ЧАС „ЧЕМНОГО"

від неділі, 8 липня, до суботи, 14 липня

Присвячено для навчання анґломовних діточок від 4-6 років і дітей шкільного віку від 7-10 років про українську батьківщину. Реєстрація/оплата для опікунів 90 дол. від дитини, якщо родичі перебувають на Союзівці. Реєстрація/оплата для опікунів 140 дол. від дитини, якщо родичі не перебувають на Союзівці.
Кошти забезпечення 10 дол. від дитини.

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР

від неділі, 8 липня, до п'ятниці, 20 липня

Для хлопців і дівчат віком 12-18 років.
Харчування і нічліг, оплата за дитину
для членів УНСоюзу – 485 дол.,
для не членів – 535 дол.
Тенісова оплата для викладачів – 75 дол. від дитини.
Кошти забезпечення 30 дол. від дитини.
Приймаємо не більше, як 45 учасників!

МАЙСТЕРНЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ТАНЦЮ

Табір 1 – від неділі, 22 липня, до суботи, 4 серпня
Табір 2 – від неділі, 5 серпня до суботи, 18 серпня

Традиційні українські народні танці для початкуючих, середніх та заавансованих танцюристів віком від 8-16 років, харчування і нічліг — оплата за дитину:
для членів УНСоюзу – 580 дол. за повний навчальний час,
для не членів – 630 дол. за повний навчальний час.
Оплата для викладачів – 225 дол. від дитини.
Кошти забезпечення 30 дол. від дитини.
Директор: Рома Прийма-Богачевська.
Приймаємо не більше, як 60 учасників. Нікого не приймаємо без дозволу Р. Прийми-Богачевської і не менше, як на два тижні.

МАЙСТЕРНЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ТАНЦЮ ДЛЯ ЗААВАНСОВАНИХ ТАНЦЮРИСТІВ

від неділі, 8 липня, до суботи, 21 липня Традиційні Українські Народні Танці для заавансованих танцюристів. Харчування і нічліг за танцюриста:
для членів УНСоюзу – 580 дол. за повний навчальний час,
для не членів – 630 дол. за повний навчальний час.
Оплата за викладача – 140 дол. від танцюриста.
Кошти забезпечення 30 дол. на тиждень від дитини.
Директор: Рома Прийма-Богачевська.
Інструктори та асистенти:
Борис Богачевський, Андрій Цибик, Христя Їжак, Орландо Паган.
Приймаємо не більше як 60 учасників.

СПОРТОВА ШКОЛА ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ

Спортові табори: плавання, гри копаного м'яча, теніс, відбиванка для дітей від 6 до 18 років.

Табір 1 – від неділі, 22 липня, до суботи, 28 липня.
Табір 2 – від неділі, 29 липня, до суботи, 4 серпня.
Табір 3 – від неділі, 5 серпня, до суботи, 11 серпня.
Табір 4 – від неділі, 12 серпня, до суботи, 18 серпня.
*** Табір 4 відбудеться залежно від кількости зголошень:**

харчування і нічліг – оплата за дитину:
для членів УНСоюзу – 265 дол. за повний тиждень,
для не членів – 315 дол. за повний тиждень.
Додаткова оплата для інструкторів – 100 дол.
Кошти забезпечення 30 дол. від дитини.
Приймаємо не більше як 45 учасників.

Зголошення до всіх таборів і майстерень повинні бути зроблені заздалегідь. Місця надаються згідно із зголошеннями та одержанням 75 дол. завдатку від дитини/від табору. Належиться оплата в сумі 75 дол. від дитини/від табору (крім забавний час„Чемного"), які перебувають поза межою Союзівки. Завдаток стосується до цієї суми.

Український Народний Союз не дискримінує нікого на підставі віку, раси, релігії, статі чи кольору шкіри.

За дальшими інформаціями просимо звертатися до управи СОЮЗІВКИ.

Оплату за харчування і нічліг можете подати через банкову кредитну картку, чеком або готівкою. Оплату за викладачів та опікунів треба виписати чеком на Союзівку – „Таборова оплата". Наша оплата підвищена з огляду на вищі забезпеченеві кошти.

Під гігієнічним оглядом, всі необхідні медичні довідки і листи-дозволу мусять бути доставлені не пізніше, як три тижні перед початком табору, інакше дитина стратить місце в таборі. Не дозволяється жодних винятків!

• РОЗШУКИ •

Розшукую брата мого діда **ПИЛИПА БАБОВАЛА**, нар. приблизно 1896-98 рр. в с. Лопушно, Тернопільської обл. Прибув до США у 1915 р. Останній лист до України був 15 років тому. Не був одружений і мав свою компанію, яка чистила вікна. Остання його адреса була:
Philip Baboval,
P.O. Box 962, New Britain, CT 06050

Василь Марусин із с. Богородчани розшукує **РОНДУ РОЛЛЕР** з Вентури, Каліф., яка народила близнят у 1989 р. Писати на: **Україна, Василь Марусин, Івано-Франківська обл., вул. Шевченка 7/7 кв. 34.**

Пошукуємо дітей або внуків багатодітної родини КРЕТИ ЙОСИФА та АНАСТАСІЇ (дів. Пастирчик Наця), які виїхали до США коло 1910 р. з Польщі. Тепер, можливо проживають в місті Пассейк, або Байон. Просимо відгукнутися їх самих, або хто їх знає.
Тел.: 914-237-8874 Анатолій
або залишити інформацію
на тел.. **914-423-0236**

• НА ПРОДАЖ •

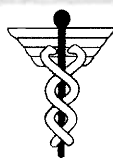
Продається одноповерховий будинок з великим городом в місті Перемишлі, Польща.
Тел.: 011-48-16670-7575

• ПРАЦЯ •

Потрібна українка до праці по догляду за за старшою 97-літньою жінкою в Клівленді, Огайо. Мусить бути сильна. Праця 7 днів в тижні із замешканням. Платня до узгіднення.
Тел.: (941) 423-1300 або
(440) 842-1993

• РІЗНЕ •

Вчителька-катехитка **ДАРІЯ КРАЄВСЬКА** хоче листуватися з українками-монахинями: 81300 с. Гостинцеве, Мостиського району, Львівської обл. Україна.

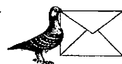


Спеціяліст з внутрішніх хвороб

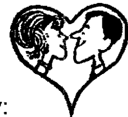
MARK T. OLESNICKY, M.D.
INTERNAL MEDICINE

Приймає за попереднім домовленням
Лікар говорить по-українськи

135 Columbia Turnpike, Suite #203
Florham Park, NJ 07932
Tel. (973) 822-5000 • Fax: (973) 822-3321



УКРАЇНСЬКА СЛУЖБА ЗНАЙОМСТВ



"ПОБАЧЕННЯ У МИХАЙЛА"

За дальшими інформаціями просимо писати на адресу:

MYCHAILO'S UKRAINIAN DATING SERVICE

24 Belvia Rd, Box 191, Toronto, Ont., Canada M8W 3R3
Tel.: (416) 695-2458

УВАГА!! УВАГА!! УВАГА!!

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ"



1729 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111
(215) 725-4430 Web Site: ukrcreditunionphila.com 1-888-POLTAVA

з великою приємністю повідомляємо, що

6 квітня 2001 р. відкриваємо

НОВУ ФІЛІЮ

у приміщенні
Українського Народного Дому
477 Jeremiah Avenue, Trenton, NJ 08610
(609) 656-0802
Fax: (609) 656-0916

ГОДИНИ ПРАЦІ:
п'ятниці – від 3:00 до 8:00 вечора
суботи – від 10:00 ранку до 3:00 по пол.

З великою радістю вітатимемо українську громаду Трентону і околиць!

для кращого завтра ощаджуйте нині



в найстаршій та найбільшій українській кредитовій кооперативі в світі

САМОПОМІЧ - НЮ ЙОРК

* ощадничеві конта
* термінові сертифікати
* індивідуальні пенсійні конта
* чекові конта
* АТМ Картки
* прямі вклади

вища дивіденда, зараховувана денно



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian-American community for over 49 years!

Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003
Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Branches:
23 Main Street Kerhonkson, NY 12446 Tel: 914 626-2938 Fax: 914 626-8636
226 Uniondale Ave. Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393 Fax: 516 565- 2097
32-01 31 Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506 Fax: 718 626-0458

Outside NYC call toll free: 1-888-SELFREL

Visit our website: www.selfrelianceny.org E-mail: SRNYFCU@aol.com



ЯКЩО ВИ ХОЧЕТЕ

- ощаджувати гроші на вищі відсотки
- позичати гроші на менші відсотки
- мати приємну та професійну обслугу своєю рідною мовою
- розпочати кредитну історію з VISA CARD
- переслати гроші через Western Union
- для зберігання цінних паперів ви можете використовувати „safe deposit boxes"

УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

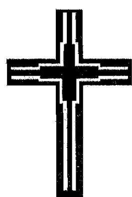
ПОЛАГОДИТЬ ВСІ ВАШІ ФІНАНСОВІ СПРАВИ

Головне бюро:

215 Second Ave. (between 13th & 14th St.), New York, NY 10003
Tel.: 212 533-2980 • Fax: 212 995-5204

Філії у Нью-Джерзі:

35 Main St., S. Bound Brook, NJ 08880
Tel.: 732 469-9085
691 Roosevelt Ave., Carteret, NJ 07008
Tel.: 732 802-0480



У глибокому смутку повідомляємо, що у вівторок, 3 квітня 2001 р. упокоївся в Бозі, прийнявши найсвятіші тайни, на 80 році життя наш найдорожчий БАТЬКО, ДІДУСЬ і ВУЙКО

бл. п.

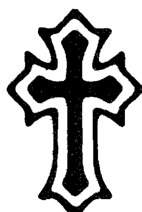
ВАСИЛЬ БОРТНИК

нар. в селі Конюшків, повіт Броди, Україна

ПАРАСТАС був відправлений в четвер, 5 квітня 2001 р.
ПАНАХИДА буде відправлена в п'ятницю, 6 квітня 2001 р. у похоронному заведенні Quinn Funeral Home, Broadway & 36th Street, Astoria, NY.
ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в суботу, 7 квітня ц.р. в церкві Чесного Хрес та, в Асторії, Н.Й., а опісля на цвинтарі св. Духа у Гемптонбурзі, Н.Й.

Покійний залишив у глибокому смутку:
дочку – ІРИНУ з мужем БОРИСОМ КРАМАРЧУКОМ
внуків – ЛАРИСУ і МАРЧИКА
кузинів – ІРИНУ і ОЛЮ
та ближчу і дальшу родину в Америці і в Україні.

Вічна Йому пам'ять!



Ділимося невимовно сумною і болючою вісткою, що 2 квітня 2001 р., на 21-му році життя, трагічно загинув наш найдорожчий СИН, БРАТ, ВНУК і СЕСТРІНОК

бл. п.

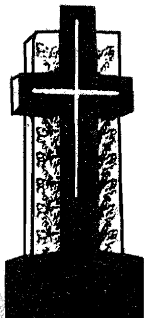
МИКОЛА АНДРІЙ ЩЕСНИК

ПАНАХИДА ВІДБУЛАСЯ в четвер, 5 квітня 2001 р., о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Walter Funeral Home, 80-08 Grand Ave., Elmhurst.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ – в п'ятницю, 6 квітня ц.р., о год. 10-ій ранку у церкві св. Юра в Нью-Йорку, а відтак на цвинтар Calvary Cemetery, Queens, NY.

Залишені у глибокому смутку:
батьки – ҐЕРІ і ОЛЕНКА
брат – ГРИГОРІЙ
дідусь – МИХАЙЛО РИНАСЕВИЧ з дружиною ХРИСТИНОЮ
дідусь і бабуня – СТЕНЛІ і ЛОРЕЙН
вуйко – СТЕФАН РИНАСЕВИЧ з дружиною ЕЛВІРОЮ і дітьми ЕДВАРДОМ і ІРИНОЮ
ближча і дальша родина в ЗСА, Україні і Австралії.

Вічна Йому пам'ять!



З НАГОДИ ДВАДЦЯТОЇ БОЛЮЧОЇ РІЧНИЦІ СМЕРТИ (9 квітня 1981 р.) та СТОЛІТТЯ ІЗ ДНЯ НАРОДЖЕННЯ (17 червня 1901 р.) нашої незабутньої МАМИ й ТЕЩІ

бл. п.

ЄВГЕНІЇ з ПЕТРИКІВ ХРАПЛИВОЇ

учительки гімназій сс. Василіянок та „Рідної Школи" у Львові, українознавчих шкіл у Нью-Йорку, члена Управи Союзу Українок у Львові, дружини бл. п. проф. д-ра інж. Євгена Храпливого, директора й голови Т-ва „Сільський Господар", проф. українських високих шкіл в Україні й на еміграції відправляться заупокійні

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

у церквах:

в м. Комарні, Львівської обл.;
у храмі св. Юра, у Львові;
у церкві св. Юра, в Нью-Йорку;
у церкві св. Івана Хрестителя, в Гантері, Нью-Йорк;
у храмі св. Софії, в Римі;
у церкві Пресвятої Богородиці, в Люрді;
у храмі Пресвятої Богородиці, в Зарваниці;
у церкві Христа Царя, в Лондоні, Онтаріо, Канада.

Просимо приятелів, знайомих, колишніх учениць та співучителів Покійної злучитися з нами у ці дні в молитвах за спокій Її душі.

Дочка ЛЕСЯ ХРАПЛИВА-ЩУР з мужем ОРЕСТОМ



ПРЕЗИДІЯ СЕРЕДОВИЩА УГВР і ПОЛІТИЧНА РАДА ОУНз діляться сумною вісткою з членами та українським громадянством, що 24 березня 2001 р. у Баффало, несподівано, на 86 році багатотрудивого життя відійшов у Божу вічність

бл. п.

інж. ЯРОСЛАВ ПРИШЛЯК

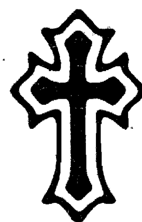
довголітній член Організації Українських Націоналістів в Україні і тут в США, активний член Середовища УГВР, політичний в'язень польських і німецьких тюрем і концтабору, громадсько-політичний, пластовий і церковний діяч, український патріот.

Тлінні останки Покійного похоронено на цвинтарі св. Матея у Баффало, Н.Й.

Братам і родині складаємо глибоке співчуття.

Вічна Йому пам'ять!

ПРЕЗИДІЯ СЕРЕДОВИЩА УГВР
і ПОЛІТИЧНА РАДА ОУНз



Ділимося сумною вісткою, що 21 березня 2001 р., з волі Всевишнього, несподівано відійшов від нас дорогий МУЖ, БАТЬКО, ВУЙКО і КУЗИН

бл. п.

СЕРГІЙ ГАНУЩАК (ДЬОДЬКО)

Нар. 5 листопада 1932 р. у Львові.
Похоронений на цвинтарі св. о. Миколая в Чикаґо.

В глибокому смутку залишені:
дружина – КЛЕЯ
дочки – ШЕРОН і СЕЛЛІ
сестра – ЯРОСЛАВА ФАРІОН
сестрінки – МАРТА з мужем ІГОРЕМ ВИСЛОЦЬКИМ і родиною
– ГАНУСЯ з мужем ЗОРЯНОМ і родиною
кузинка – РОМА з мужем ДЖІМОМ ШУПОМ і родиною
родини – МИКОЛЬСЬКИХ, ЛУКАВЕЦЬКИХ і СЛЮЗАРІВ у Львові.

Родина висловлює щиру подяку отцям собору свв. Володимира і Ольги в Чикаго за всі похоронні відправи, лікарям д-рові Ярославові Бандурі, д-р Лідії Клодницькій та д-рові Василеві Лончині, які віддано старалися втримати хворого при житті вдень і вночі та всім родичам, приятелям і знайомим за співчуття, за присутність на похороні і відправах та за пожертви зложені в пам'ять Покійного.

За мову і зміст посмертних оголошень і подяк редакція не відповідає



ОСЕРЕДОК НТШ У ВАШІНҐТОНІ
із сумом повідомляє про смерть 12 лютого 2001 р. свого члена

св. п.

д-ра МИХАЙЛА ДАНКЕВИЧА

Родині Покійного висловлюємо найщиріші співчуття.

УПРАВА ОСЕРЕДКУ



ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ
ВІДДІЛ БАФФАЛО

з глибоким жалем повідомляє, що дня 24 березня 2001 р.
несподівано відійшов у вічність наш довголітній член

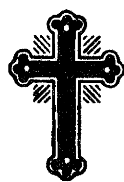
бл. п.

інж. ЯРОСЛАВ ПРИШЛЯК

нар. 10 вересня 1915 р. в Бережанах.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися дня 27 березня 2001 р. в церкві св. Миколая, а відтак на цвинтарі св. Матвія в Баффало, Н.Й.

Вічна Йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою, що 24 лютого 2001 р.
відійшов від нас у вічність на 73-му році життя
дорогий МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ і ВУЙКО

бл. п.

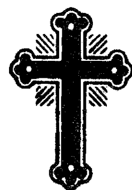
МИХАЙЛО ДУСАНІВСЬКИЙ

нар. в Денисові, Україна.
Ветеран Корейської війни

У глибокому смутку залишилися:

дружина – ҐАБРІЕЛА
син – МИХАЙЛО АНТІН
внуки – МЕҐАН і МИХАСИК
діти сестри
дружини – МАРІЙКА, ДАНКА і СТЕФКО
вся родина і приятелі.

Вічна Йому пам'ять!



Ділимося сумною і болючою вісткою з рідними і приятелями в Америці, Бразилії і в Україні, що 22 березня 2001 р., на 93-му році життя з волі Всевишнього відійшов у вічність наш найдорожчий і незабутній
БАТЬКО, ДІДУСЬ і ВУЙКО

бл. п.

інж. ЮРІЙ ГОРОБІЙОВСЬКИЙ

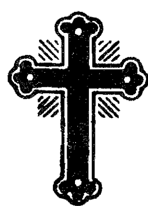
ПАНАХИДА відбулася 23 березня 2001 р. в похоронному заведенні Lilly & Zeiler, Inc. у Балтиморі.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 24 березня 2001 р. в Українській Католицькій Церкві св. Михаїла в Балтиморі. Похований на парафіяльному цвинтарі.

Залишилися у глибокому смутку:

доньки – ЛЯРИСА ВОЙТОВИЧ зі сином МИКОЛОЮ
– ТАЇСА з мужем ІВАНОМ КОРЖ
і синами АДРІЯНОМ і ДОРІЯНОМ
родини – МАРКОВСЬКИХ
– ЛИСОБЕЇВ
– КОТИКІВ
та ближча і дальша родина в Америці і в Україні.

Вічна Йому пам'ять!



Зі сумом прощаємо в останню дорогу упокоєного

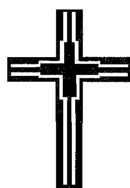
бл. п.

ЯРОСЛАВА ПРИШЛЯКА

відданого українського патріота, пластуна,
члена управи відділу УАКРади в Баффало, Н.Й.

Нехай чужа земля прийме Його як сина.

ДРУЗІ і ЧЛЕНСТВО УАКРади в БАФФАЛО



Ділимося сумною вісткою, що 10 березня 2001 р.
відійшов у вічність на 84-му році життя

бл.п.

мґр фармації

РОМАН ГОРДИНСЬКИЙ

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 14 березня 2001 р. в Українській Католицькій Церкві св. Івана Хрестителя в Дітройті.

Залишив у глибокій скорботі:

дружину – ВАСИЛИНУ
доню – МАРІЙКУ з чоловіком СТЕФАНОМ
синову – МАРІЮ
внуків – АДАМА, НАТАЛЮ, НІКОЛ
та родину в Україні.

Вічна Йому пам'ять!



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім.ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ
ОСЕРЕДОК в ДІТРОЙТІ
ділиться сумною вісткою зі своїм членством, що
23 березня 2001 р. у Воррен, Миш. упокоївся в Бозі
колишній голова

бл. п.

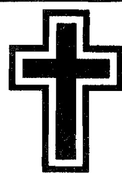
д-р мед.

МАРІЯН ЮЗИЧ

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 27 березня в церкві Непорочного Зачаття в Гемтремку, Миш.

Родині Покійного складаємо глибокі співчуття.

УПРАВА ОСЕРЕДКУ



З жалем повідомляємо рідних, друзів і знайомих, що в неділю,
1 квітня 2001 р., відійшов до свого Творця наш найдорожчий
ЧОЛОВІК, БАТЬКО і ДІДО

св. п.

д-р мед.

АНАСТАСІЙ СВЯТОСЛАВ ҐОРЧИНСЬКИЙ

член Братства 1-ої УД УНА

ПОХОРОН відбувся в четвер, 5 квітня 2001 р., з української католицької катедри св. о. Миколая в Чикаго, на парафіяльний цвинтар.

Про молитви за душу Покійного просять залишені в смутку:

дружина – ІВАННА
сини – АНДРІЙ з дружиною ХРИСТЕЮ і дітьми
МАРКІЯНОМ і ТАНЕЮ
– ЮРІЙ з дружиною НАТАЛКОЮ і дітьми
ДАНИЛОМ і ХРИСТІЯНОЮ
швагерки – НАДІЯ ГУБЕР з родиною
– МАРІЯ ЛОГАЗА
– ОЛЯ ЧМОЛА з родиною
шваґри – ЮРІЙ ФЕРЕНЦЕВИЧ з родиною
– РОМАН ФЕРЕНЦЕВИЧ з родиною
свати – ВІРА ТРОЩУК
– ІВАН і ЛЮБА ДЕРКАЧІ
сестрінка – ОКСАНА КРАВЦІВ з родиною
сестрінок – д-р АЛЕКС БЕРЕСТ
кузинка – ОЛЯ ЗАЦУХНА
родини – ШАФРАНСЬКИХ і КОРДОБІВ в Україні.